DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 11 FEBRUARI 1965 No. 5256.

GOBIERNO CENTRAL TA OPTIMISTA TOCANTE FUTURO DI ANTILLAS

WILLEMSTAD - Tratamiento di presupuesto di Antillas Neerlandes pa aña 1965 a ser continua ayera den Staten, interviniendo mainta algun miembro qu antayera no a comentá ainda, siendo qu merdia y anochi Gobierno a reacciona riba e aspectonan relacioná qu a ser tratá pa e miembronan.

Minister President E. Jonckheer a toca turno primeramente pa expone su punto di bista riba e gobernacion qu Gobierno Central a hiba durante e aña qu a caba y splica e plannan qu gobierno tin intencion di realisa durante e proximo aña.

Contestando e pregunta qu a ser hasi pa señora van der Linde-Helmijr, minister president a cuminsa qu bisa qu durante su estadia na Hulanda el a papia riba varios proyecto pa ensancha nos base economico, e.o. riba e proyecto di e fabrica di aluminum di Kaiser.

Tocante hotelnan nobo na Aruba y Corsow, el a declara qu ya promer qu el a viaha pa Hulanda tabatin seguridad qu gobierno hulandes a aproba pa cuminsa cu ampliacion di Hotel Aruba Caribbean.

Tocante e plannan pa ampliacion di Hotel Curacao Intercontinental, el a declara qu e plannan pa e ampliacion definitivo a ser ricibi dia 12 di januari di e aña aki y a ser mandá Hulanda.

Tocante e asunto di Kaiser, el a splica qu awor directiva di e compania aki ta considerando algun punto mientras qu gobierno Antillano tambe ta studiando algun aspecto qu a surgi durante e deliberacionnan y qu ta despues qu Kaiser tuma un decision principial, Gobierno lo acerca Staten cu proposicionnan riba e asunto aki.

Minister President Jonckheer tabata optimista tocante establecimento di e industria aki na Corsow.

Tambe e tabata di acuerdo qu mester bini mas informacion riba Antillas na Hulanda y al respecto el a mustra qu e hefe di servicio informativo di gobierno actualmente ta na Hulanda y qu na su regreso na Antillas, lo e entrega proposicionnan na gobierno, con regla e asunto aki mas satisfactoriamente posibel.

Tocante e himno nacional pa Antillas, minister president a declara qu ainda e no ta oficial pasobra texto pa e himno no ta cla ainda.

OPTIMISMO
PA FUTURO

Minister president E. Jonckheer no tabata di acuerdo cu e sonido pesimista qu algun miembro a expresa den Staten. Categoricamente el a declara qu e ta mira futuro di Antillas Neerlandes cu optimismo ya qu nan ta traha activamente na proyectonan pa drecha nos situacion economica.

No tin motibu pa ningun hende culpa ningun hende di retraso den aprobacion y ehecucion di proyectonan pa amplia nos base economico.

E plannan pa ampliacion di Aruba Caribbean a ser entregá dia 9 di september di aña pasá y dia 12 di januari di e aña aki aprobacion pa cuminsa cune a ser duná.

Tambe el a rechaza e acusacion di qu gobierno Hulandes a tarda pa duna aprobacion pa financiamento di e proyectonan aki.

Comoquiera qu ta trata di un ampliacion qu lo costa algun millon florin, no ta mas qu logico qu gobierno di Hulanda kier studia e plannan aki debidamente, especialmente en vista di e hecho di qu den pasado a pidi placa pa cubri perdida na principio di e hotel aki.

Claramente minister president Jonckheer a mustra qu ta Hulanda su bon derecho pa investiga e plannan aki y pidi e informacionnan qu nan ta desea.

ASISTENCIA TECNICO
Y FINANCIERA

En relacion cu observacion di un miembro di qu e asistencia financiero qu Antillas ta haña di Hulanda ta riba un base comercial, minister president E. Jonckheer a mustra qu esaki ta debido na qu tin proyectonan rendable y no-rendable y qu ta mas qu logico qu pa loque ta e proyectonan rendable, Hulanda ta duna asistencia financiero riba un base comercial.

En cambio el a mustra qu e asistencia tecnico qu Antillas a haña di Hulanda ta casi ilimitá mientras qu di Nacionnan Uni Antillas lo haña asistencia tecnica na balor di 58.000 dollar e aña aki.

Reaccionando riba e argumentacion di señor Geerman - PPA - quende a saca e cifranan pa su discurso for di un revista hulandes, señor Jonckheer a mustra qu mester mira e cifranan aki cu caucion. Antillas tambe ta haña ayudo financiero a fonds perdu -- regalá --, e.o. 30 millon florin den e plannan di dies aña.

LAY-OFF NA LAGO

Biniendo back riba e declaracion di e miembro J. Geerman di qu Lago tin muchu poder, minister president Jonckheer a mustra qu cada streamlining serca tur compania grandi ta crea problemanan economico.

Ademas, e problema aki no ta nobo sino ta existi pa hopi tempu caba.

E companianan ta manda hende cas y dia pa dia ta bini mas hende aserca.

Minister president Jonckheer a mustra qu e companianan di petroleo na Antillas tambe ta bao di presion y tin concurrencia fuerte di otro companianan.

Ta asina den e sector aki qu e companianan qu por traha barata y eficiente, por expande nan facilidadnan mientras qu esunnan qu bira antiguo mester serra nan portanan.

Tantu Shell como Lago tin problemanan grandi, considerando qu por ehemplo e fabrica di Pernis na Hulanda ta traha masha eficiente y esun na Cardon, Venezuela, por a tene e gastunan abao, en vista di e devaluacion di moneda venezolana.

Ta pesei Gobierno mester a permiti streamlining gradual.

El a splica qu e asunto aki tin e atencion di gobierno y el a mustra qu e cu vice minister president Biesheuvel a manda un telegram pa directiva di Lago tocante e programa di lay-off.

Lago a manda contesta qu nan ta deliberando cu gobiernonan insular y e union di trahadornan na Aruba y minister president a declara qu e no kier stroba e deliberacionnan aki cu algun accion.

ASISTENCIA DI
OTRO ORGANISACIONNAN

En relacion cu e pregunta di un miembro di qu si Antillas a trata di obtene asistencia financiera for di otro organisacionnan, minister president Jonckheer a mustra qu na 1961 nan a acerca e programa di Alianza pa Progreso pa haña ayudo financiero di e programa aki, pero qu auspiciadornan di e programa aki ta di opinion, qu en vista di e lazonan tradicional di Antillas cu Hulanda, ta mihor pa Antillas busca ayudo aya banda y qu e fondonan di e programa aki ta principalmente enfocá riba e paisnan qu mester di asistencia financiero di afor pa mantene nan economia.

Mientras tantu e situacion aki no a cambia.

Antillas Neerlandes a sali for di Caribbean Organisation pasobra e e ventahanan no ta hustificá e gastunan qu Antillas tabatin den e organisacion aki, pero esaki, segun minister president Jonckheer, no ta kita qu Antillas ta sigui busca cooperacion ya qu un combinacion di esfuersonan di varios asunto indudablemente lo resulta muchu mas ventahoso.

Tocante e queho qu a ser scuchá den e comentarionan riba presupusto riba e arreglo di verlof pa ambtenaarnan, minister president a mustra qu si mester hasi un cambio den e arreglo aki, anto lo e bira sea mas caru of lo e sali na desventaha di e ambtenaarnan. Despues Gobierno Central lo bini back riba e asunto aki.

Tocante e sugerencia pa antillanonan bai ocupa un puesto den servicio diplomatica, minister president a declara qu esaki muy bien ta posibel pero qu e solicitantenan aki mester posee e conocimiento necesario pa ser acepta den tal servicio, pero qu gobierno Central na tur momento ta dispuesto na presenta candidatonan pa tal servicio.

Pa loque ta servicio di antillanonan den e cuerpo di artilleria di ehercito di Hulanda: tin reglanan y condicionnan na cual un recluta mester cumpli cune pa ser acepta den e cuerpo aki.

GOBIERNO CENTRAL
NO POR BISA B.C.
KIKO NAN MESTER HASI

Reaccionando riba e pregunta di e miembro di COP, señor Booi, minister president a splica categoricamente qu Gobierno Central no por bisa Bestuurscollege di Corsow kiko nan mester hasi pa drecha nan situacion financiera.

El a mustra qu e plannan pa ensancha nos base economico a ser entregá na gobierno central te dia 19 di december di aña pasá.

Encuanto e pregunta di señor Booi di qu si gobierno Central ta exigi pa Bestuurscollege di Corsow pa aumenta belasting, minister president Jonckheer a mustrele qu durante e dies añanan qu e tabatin e previlegio di ta na cabes di Gobierno Central, su gobierno na varios ocasion a aumenta belasting, pero qu e no por bisa Bestuurscollege kiko nan mester hasi, sino qu ta pesei nan ta considera autonomo pa tuma e decisionnan qu nan ta haña ta bon.

Señor Booi a puntra ta kiko Bestuurscollege di Corsow mester hasi pa ayudo asistencia di gobierno central.

Loque gobierno di Corsow mester hasi a ser bisá na varios ocasion caba, asina minister president Jonckheer a splica.

Corsow mester tuma cierto medidanan, pero loque nan ta capricha ta, qu ta di for di su boca nan kier tende ta kiko nan mester hasi.

Pero aki minister president E. Jonckheer a splica decididamente qu e no kier bisa ta kiko nan mester hasi, pasobra e no ta den gobierno di Corsow.

Loque Bestuurscollege kier, ta pa e -- minpres.-- bisa qu nan mester hisa belasting cu 15 opcenten.

Pero si nan ta kere qu lo e bisa nan esaki, anto nan lo warda pa

Cont. riba pag 3.

Trafico Aereo na Aeropuerto

ORANJESTAD, 11 febr. - E trafico di pasahero via di aeropuerto Princesa Beatrix na Aruba tabata na januari ultimo mas halto cu januari anja pasa.

Na januari 1964 un total di 9.249 pasahero a baha na aeropuerto mientras cu luna pasa esaki tabata 11.965.

E cantidad di pasaheronan cu no tabata di transito ta 4.462, como cinco cien mas cu e mes un luna anja pasa.

Na total a baha 321 avion y anja pasa na januari 263.



Ernesto (Che) Guevara, e ministro di industria Cubano ta dunando Liu Shao-Chi, presidente di China Comunista man durante un bishita cu el a haci na Peking como lider di un delegacion Cubano.

Informe optimista di Minister di Asuntonan Social y Economico

WILLEMSTAD - Promer di a contesta e observacionnan y preguntanan di e miembronan di Staten ayera tardi, minister di Asuntonan Social y Economico, señor C.D. Kroon, a expone su punto di vista en relacion cu futuro di Antillas y a mustra qu e condicionnan pa industrialisacion di Antillas dia pa dia ta birando mas favorable.

Primeramente el a pidiatencion pa e balor di produccion interior. Esaki ta nifica kiko a ser agrega pa factornan di produccion local na balor di materianan prima qu a ser importá, y kiko a ser produci.
Basando su exposicion riba cifranan estadistica, el a yega ne conclusion di qu e desarrollo economico di Antillas ta birando un hecho.
E tabata di opinion di qu lo ta bon pa enfoca e adelanto aki, sino e enfasis ta keda muchu riba e atrazo qu nos tabatin den sector di industria petrolera.

AUMENTO DI PRODUCCION INDUSTRIAL

Na promer lugar mester sigui trata fuertemente na aumenta e produccion industrial di nos islanan y especialmente cada territorio insular mester hasi tur lo posibel pa atrae industrianan nobo.
E perspectivanan pa aumento di produccion local ta parcialmente favorable y parcialmente desfavorable.

Desfavorable ta continuo reorganisacionnan serca e companianan petrolera, qu ta causa un sla duru na Aruba, pero qu aki na Corsow tambe lo continua.
Tin posibilidadnan favorable pa Corsow, caminda pronto por spera establecimento di un compania di aluminum.
Aparte di e aspectonan concreto aki, nos tin ademas e desarrollo favorable di turismo y ta pesei nos mester tuma e medidanan necesario pa ricibi e corriente di turistanan.

Tambe na mehoramiento di e condicionnan pa produccion di industrianan nobo hopi atencion ta ser duná.
Un comision qu a ser formá especialmente pa esaki, ta hasiendo un investigacion intensivo encuanto estructura di nos tarifa di derecho di importacion y di impuesto en general.

Tocante e sueldonan qu tin na Antillas, minister Kroon, tabata di opinion qu nos ta den un posicion favorable compará cu otro paisnan qu ta competi cu nos pa loque ta buscamentu di mas industria.

Cu cifranan minister Kroon a mustra cuantu e sueldonan bruto pa ora a subi na otro paisnan, mientras qu na Antillas practicamente nan a keda mes caminda.

El a yega na e conclusion di qu e condicionnan pa yega na industrialisacion y aumento di e produccion nacional, ta birando rapidamente favorable.
Sinembargo el a mustra qu ta importante pa mantene e nivel di sueldo pareeuw na Antillas comoquiera qu esaki ta estrechamente ligá cu e nivel di gastu di bida. Den e ultimo sector aki el a observa un desarrollo satisfactorio durante ultimo añanan.
Especialmente e competencia den sector di comestible a pone qu priisnan a baha na Corsow, despues qu na Aruba esaki a tuma lugar door di establecimento di Esperanza.
Pa respalda su disertacion, minister Kroon a menciona algun cifra qu a indica qu e nivel di gastu di bida na Antillas Neerlandes for di 1958 te awe a subi cu 6% mientras qu na Hulanda esaki a subi cu 17% y na Merca cu 7%.
E tendencia satisfactorio aki ta debido na e competencia qu a bira mas skerpi.

REDUCCION DI TARIFA ELECTRICIDAD

Despues di a splica qu tambe den sector di comercio al mayor, gobierno lo sigui e asuntu cu atencion, minister Kroon a splica qu den otro sectornan gobierno lo sigui mustra e mesun diligencia y al respecto el a menciona e hecho di qu den un principio nan a yega na un acuerdo cu O.G.E.M. pa reduci e tarifanan di electricidad, pero qu elaboracion di un que otro lo tuma algun luna mas.
Tambe el a anuncia qu e tarifanan di hospital ta ser investigá intensivamente na e momento aki.

P.W.F.C.

Minister Kroon no kier a termina su opinion riba e topico aki sin menciona e hecho di qu consumidornan mes a tuma distribucion di articulonan den nan propio man, mediante e iniciativa di P.W.F.C.
Minister Kroon a declara qu e iniciativa di e bond ki lo ta di duracion durable, locual indudablemente lo ta na beneficio di nos economia.

RELACIONNAN ECONOMICO

Tur loque el a menciona arriba, ta tene cuenta cu e necesidad pa aumenta nos produccion nacional, mediante atraccion y establecimento di industrianan nobo.
Un nivel di gastu abao ta mes importante cu e posibilidadnan di pone e productonan riba mercado.
Yegando aki, minister Kroon a toca e punto di nos relacionnan economico cu otro paisnan.
Den e sector aki a tuma lugar un hecho sumamente importante qu ta e asociacion di nos pais cu E.E.G.
E deliberacionnan qu a conclui den e asociacion aki a dura hopi y tabata dificil a veces, principalmente debido na e gran capacidad di refineria qu Antillas ta posee.
No obstante e actitud proteccionista di algun pais-miembro di E.E.G. minister Kroon a haña e perspectivanan alentador, pero el a mustra qu realisacion di e posibilidadnan qu tin den e sector aki ta depende principalmente di nos propio esfuersonan.

POSIBILIDAD PA PRODUCTONAN ANTILLANO

Tambe minister Kroon a pidi atencion pa e posibilidadnan pa productonan antillano.
EEG tin un mercado potencial di 180 milion habitante cumprador potencial.
E importacion total di EEG ta surpasa esun di Merca hopi biaha.
Aki dos a tres aña nos por spera qu e mercado aki lo ta protege door di un tarifa comun di douane.
Actualmente ta asina qu e productonan qu a ser produci aki na Antillas por drenta mercado di EEG contra di tarifanan fuertemente reduci.
Actualmente tin deliberacion tocante e terminologia di producto "Antillano" na Europa.
Gobierno ta siguiendo e deliberacionnan aki cu gran atencion, pero asina mes minister Kroon a declara qu no ta mas qu logico qu un producto por ser considera yamá cu derecho como Antillano si door y na Antillas e gran parti di balor di e producto a ser contribui.
Intencion di henter e asociacion di Antillas ta desarrollo di economia antillano.
Nos economia no tin nada na un producto qu den su gran mayoria a ser produci den estranheria y qu despues, via Antillas, lo ser exporta pa EEG. E intencion ta pa companianan estranhera establece na Corsow pa asina nan por exporta pa EEG.

GASTA SEGUN ENTRADA

Tambe minister Kroon a papia riba e hecho di qu mester trata mas tantu posibel di mantene gastamentu di acuerdo cu entrada.
E cos aki no ta simpel.
Primeramente mester tene vista riba e hecho di qu no por permiti estorbo pa inversion, al contrario, cu e inversionnan aki e desarrollo di nos economia ta estrechamente ligá.
Esaki ta implicá qu mester pone atencion grandi riba compras, di cual cumpramentu familiar ta e punto principal.
Un paso qu a ser hasi pa controla e compramentu aki, ta e stipulacion di porcentahenan na nan pa algun categoria di articulonan di hopi balor.
E medida aki mester ser considera como un preparacion pa eventual medidanan qu lo ser tumá den futuro.
Pa evita mal entendimiento, minister Kroon, a splica qu nos reservenan di divisas ta suficiente ainda, di manera qu gobierno tin basta tempu pa mira con cos ta bai promer qu tuma medida pa restringi gastamentu.

RESUMEN

Resumiendo minister Kroon a yega na e siguiente conclusionnan:
I. Produccion local, inclusive e produccion di companianan di petroleo, a aumenta te na 1963 no obstante e streamlining qu tabatin; di 1963 pa 1964 sinembargo tabatin un declinacion.
II Mester traha duru pa aumenta nos produccion nacional.
Pa esaki ta necesario aumento di nos capacidad di produccion. Esaki lo mester sosode mediante:
a- mehoramiento di e condicionnan di establecimento di industrianan nobo, especialmente den sector industrial y turistico.

III. E gastunan nacional a surpasa e entradanan nacional durante ultimo añanan, pero no obstante qu e reserva di divisas ta particularmente bon ainda, mester tene un bista estrecho riba e desarrollo aki.

IV. E desarrollo durante ultimo añanan ta tal, qu e condicionnan di establecimento a ser favorablemente influenciá.
Cu e tono optimista aki, minister Kroon a termina su resumen economico.

ASUNTONAN SOCIAL

A continuacion minister Kroon a enfoca algun aspecto di asuntonan social di Antillas Neerlandes.
No obstante qu solucion pa e problema di desempleo no ta na bista, tin algun punto alentador pa futuro cercano.
Realisacion di varios plan grandi riba nos islanan, qu ta posibel door di asistencia financiera qu ta ser garantisá door di Hulanda y cu ayudo di fondonan di E.E.G. ta hañando forma.
Durante ehecucion di e proyectonan aki e oportunidad di trabao lo bira mas grandi, sigui pa un aumento constante.
Un otro punto alentador ta e emigracion di hobennan antillano pa Hulanda, qu por ser considera como un exito y qu lo ser continua, mientras tantu qu tin falta di mano di obra na Hulanda.
Pa yena e vacio qu por ser causá pa hobennan entrená qu ta bandona nos islanan, gobierno tin intencion di lanta un school qu lo duna enseñansa tecnico na mayornan qu den nan hubentud no tabata den oportunidad di sigui cursonan tecnico.

CRECIMIENTO COMERCIAL TA NECESARIO

Actualmente ta asina qu debido na e streamlining na e compania di petroleo na Corsow, ya caba gobierno a bira e doño di trabao mas grandi riba nos isla.
E numero di ambtenaarnan di gobierno ta mas grandi qu e total di trahadornan na Shell y e diferencia lo bira mas grandi door di e continuacion di streamlining cerca e compania aki.
E cos aki ta obligá pa ta sumamente caucioso.
Pa no mester cuminsa streamline den sector gubernamental, ta necesario pa bini un crecimiento comercial e industrial rapido.
Te aki e comentario di minister C.D. Kroon riba e posibilidadnan economico pa Antillas Neerlandes.



(NEA Newsmap)

Pa di dos dia sigui Merca y Survietnames ta ataca Norvietnam. Vinh Linh (4), tabata den relation cu Pleiku (1) y Soc Trang (3). 49 caza bombardero di Merca a bombardea trupanan comunista na Dong Hoi (2).

Lider di Fraccion di PPA:

Gobierno Central no por bisa BC kiko nan hasi

Riba presupesto di Antillas eerlandes pa 1965, e lider di raccion di PPA den Staten, señor inck, a papia brevemente riba e ituacion economico y financiero di Aruba.
l a cita palabranan di minister president Marijnen, quende mira posibilidadnan pa exansion di e base economico di ruba.
ocante e lay-off na Lago el a eclara qu e lo ta e ultimo qu bisa qu Lago mester stop cu u programa di lay-off pero el mantene su peticion pa e poibilidad pa Lago minimalisa lay-off aki mas tantu posibel.
l a mustra qu Lago tin obliacionnan moral cu Aruba, pero u Hulanda tambe tin esaki.
tabata kier a mira mas rapies den e asistencia financiero i Hulanda pa cu Antillas.
n otro punto qu el a trata taata e repetido declaracion di arti di Partido Nacional pa cooeracion, pero qu cada biaha an ta reclama qu ta yuda Isla rriba y Bonaire.
n portavoz oficial di Partido acional hasta a yega di propone a duna e islanan aki na Huanda back, pasobra nan no ta inti nada pa yuda nan.
u razon el a mustra qu na ruba nan ta traha cu loque nan in y ta hasi gastu di acuerdo u nan entradanan, contrario na Corsow, caminda Bestuurscollee no kier tende nada bon di Gobierno Central.

Tambe el a trata riba e dos representantenan di Partido Nacional qu recientemente, tempu qu tabatin dificultad den seno di PPA, a bai Aruba pa bai trata di amplia e dificultadnan aki y cumpra hende.
Nan a bai hasta asina leeuw qu nan a priminti di qu si e hendenan aki boltu, AVP en combinacion cu Partido Nacional lo percura pa bini siete diputado como recompensa.

Partido Nacional a manda e dos hendenan aki Aruba pa organisá un golpi pero nan a fracasa pasobra nan no por a hasi nada na e organisacion grandi di PPA.
El a termina su exposicion, lamentando qu e mes homber qu a yuda traha Statuut, ta tratando di kibrele awor.



Asistente di presidente McGeorge Bundy, na man drechi, ta canando door di e desaster na Pleiku, Survietnam, huntu cu general Nguyen Khanh, presidente di e gobierno di Survietnam. E ataque aki ta contra di base norteamericano.

Gobierno Central

Cont. di pag. 1

ternidad pasobra e no ta bai bisa Bestuurscollege kiko nan nester hasi. No ta su asunto. Si e hasi esaki nan ta bisa mesra qu e ta mishi den asuntonan utonomo di territorio insular di Corsow.
Ta Bestuurscollege di Corsow MES mester dicidi kiko nan mester hasi pa drecha nan asunto inanciera. Si nan kier hisa beasting ta nan mes mester dicidi y si nan kier nan por serra capes cu Aruba pa dicidi loque nan kier.

"Si Bestuurscollege no kier tin responsabilidad pa su medidanan, anto nan ta hasi mihor di entrega e responsabilidad aki", asina minister president Jonckheer a declara. "Cualquier otro Bestuurscollege cu un tiki mas capacidad lo por a drecha tur asuntu di Corsow den nuebe luna. E -- minpres. -- no por propone Bestuurscollege nada. Ta pesei nan ta sinta den stoel di gobernacion di Corsow.

TABATIN BASTA PROPOSICION

Minister president Jonckheer a mustra qu den pasado varios experto a propone basta medida qu Bestuurscllege di Corsow por tuma pa drecha nan situacion. Un miembro di eilandsraad di Partido Democratico a yega di mustra Bestuurscollege con nan por serra nan presupuesto sin un saldo desfavorable.
Pero loque Bestuurscollege kier hasi ta, pasa responsabilidad riba su schouder, pero esaki no ta tuma lugar.
Minister president Jonckheer a mustra qu e ta leeuw di e persona indica di bisa Bestuurscollege ta kiko nan mester hasi. Nan mes no sabi?
Pa respalda su declaracion, minister president Jonckheer a cita cifranan cual el a proba qu Bestuurscollege di Corsow, no obstante e mal situacion financiera, ta sigui promove ambtenaarnan y ta tuma hende na trabao.

Riba e presupuesto di Corsow pa e aña aki, tin un aumento di no menos qu 250.000 florin pa pago di salarionan.
Ademas Bestuurscollege ta sigui tuma hende na trabao y ta hinka nan den departamentonan qu ya tin demasiado hende caba.
Tin un rapport qu nan mes a laga traha y qu ta bisa qu mester a bini sanering den varios departamento.

Miliones di florin por ser di spaar di un banda mientras qu di otro banda Bestuurscollege por saca miliones di florin mas di otro banda, pero e medidanan qu a ser recomendá pa logra eski no ta ser ehecutá.

Claramente minister president Jonckheer a mustra qu e no sabi ki medidanan Corsow mester tuma comoquiera qu esaki ta un asunto qu ta cai bao di competencia di Bestuurscollege di Corsow y ta bao di responsabilidad di Bestuurscollege.

Tur loque Bestuurscollege ta hasi ta sinta grita pa ayudo financiero pero nan no ta busca drechamentu di nan asuntonan pero sí ta sinta laga druk "Witboeken" -- edicion number 3 a caba di sali -- y ta sinta pinta gobierno Central como mal hende.
Tocante e insinuacion di señor Booi di qu e aña aki schoolnan no por tuma muchanan mas y qu hopi lo tin qu bai cas, minister president a mustra qu esaki no mester ta necesariamente e caso pasobra den un rapport pa Bestuurscollege ta claramente stipula qu por usa e localnan di school mas intensivamente.
Pero tur loque ta ser recomendá, Bestuurscollege no ta hasi.

Loque nan kier, ta pa e bisa nan kiko nan mester hasi, pa despues ora nan tuma medidanan impopular, nan bisa qu ta gobierno Central a obliga nan.
Wel, ayera minister president Jonckheer a splica qu e no ta dispuesto na hasi esaki y qu BC mes mester tuma e medidanan qu a ser recomendá.

Contestando e observacion di e miembro Torres, - NVP -- quende a declara qu e union di islanan di Antillas no ta bon, minister president a mustra qu for di basta tempu, organonan inferior ta tratando di trese un cambio den e asunto aki.
Loque Partido Nacional kier, ta pa duna Bonaire e Islanan Arriba na Hulanda back.
Tocante e ganashi di Lago y Shell, minister president a splica qu esaki durante ultimo añanan ta estable, debido na qu e companianan aki no ta cumpra ni bende petroleo sino ta refina productonan petrolero, pa cual nan ta haña un "fee", di manera qu e ganashi ta mas o menos igual qu añanan anterior. Compará cu otro añanan, e ganashi aki ta normal.
En relacion cu e observacion di qu Shell ta tratando di haña un plant nobo na Corsow, minister president a declara qu en realidad nan ta tratando esaki, di manera qu nan por aumenta nan produccion y asina trata di ocupa un lugar mas favorable riba mercado mundial.
E miembro di NVP, Voges, a queha qu Gobierno Central ta hala muchu placa di e islanan Aruba y Corsow pa nan.
Minister president a desmenti esaki y a mustra qu Gobierno Central ta haña na entrada loque ta correspondele di acuerdo cu e reglanan legal di nos constitucion.
Ademas e miembro a ki a bisa qu nan tin derecho di sabi kiko ta intencion di Gobierno.
Al respecto minister president a splica qu pa loque ta Aruba, nan ta basta optimista. E proyectonan pa ensancha base economico di e isla ta ser elaborá, mientras qu industria di turismo ta desarrollando di un manera fantastico.
Tin plan pa mas industria nobo y especialmente e espiritu di dinamismo di e gobernantenan di Aruba ta inspira gobierno Central optimismo.
Na Corsow cos ta baiendo mas dificil y slow.
E gobernantenan di Corsow no ta hasi muchu cos. Tabata solamente despues di presion fuerte di su banda qu e plannan definitivo pa ampliacion di Hotel Curacao a ser entrega.

EHEMPLO DI MAL TRABAO

Como ehempel minister president Jonckheer a cita lo siguiente, stipulando enfaticamente qu no ta trata di critica di su parti sino meramente, un ilustracion con malu nan ta traha.
Construccion pa e brug haltu no por tuma lugar pasobra, ainda mester amplia entrada di haaf. Y di con esaki ta asina?
Bestuurscollege tabata sabi qu asociacion di Antillas tabata bai bira realidad.
Esaki a sosode dia promer di october.
Pero ta te na januari di e aña aki Gezaghebber di Corsow a bai papia na Brussel riba e ampliacion aki.
Gobierno Central mes ta solamente e luna aki numa a haña e plannan di territorio insular di Corsow.
Henter e asunto aki no tabatin necesidad di tarda asina tantu. Tur cos ta bai muchu slow aki na Corsow.
Tur loque Bestuurscollege ta bisa te fada, ta qu nan tin problema financiero, pero nan no ta tuma e medidanan pa remedia esaki.

Sinembargo e ta mira futuro cu un mirada optimista pasobra e posibilidadnan pa drecha nos situacion tei.

Un otro situacion qu a ser califica pa un miembro di oposicion como straño, ta e funcion di director di Luchtvaartdienst combiná cu co-director di ALM. Minister president Jonckheer a mustra qu e tarea di e co-director aki ta meramente pa controla qu e curso qu ALM ta sigui ta di acuerdo qu esun qu gobierno Central tin pensá pa e sigui despues qu nan tumele over.
E co-director aki no ta tuma decision sino ta e director di KLM ta hiba e direccion diaria.
E miembro di Staten pa Bonaire, señor Abraham, a menciona qu tempunan ta dificil. Pero minister president Jonckheer a mustra qu na promer lugar nos mester trata di soluciona nos mes problemanan y despues ta bini e asistencia di parti di afor.
E miembro Eman - AVP - a acusa Gobierno di a daña e ambiente cu e companianan di petroleo.
Minister president a rechaza esaki y a mustrele qu e relacionnan cu e companianan aki ta perfectamente.
Pa loque ta ponementu di derecho di voto di 23 pa 21 aña, minister president a bisa qu esaki tambe ta den cabes di gobierno pero qu no ta asina facil.

Pa loque ta e acusacion di e miembro Abbad - NVP -- di qu gobierno di Corsow falta placa y qu gobierno central tin muchu placa, minister president a mustrele qu e no por bai Hulanda y yega pidi 30 milion florin pa Corsow, sin qu Bestuurscollege, por bisa acerca con nan ta pensa di paga e cos aki back.
Ademas Bestuurscollege di Corsow no kier tuma e medidanan ei qu nan mester tuma pa pone orden riba nan asuntonan.
Gobierno Central tin e mas grandi deseo di yuda Bestuurscollege pero na promer lugar ta Corsow mes mester soluciona su problemanan.
Na e punto aki minister president Jonckheer a splica qu el a haña un carta di Bestuurscollege di Corsow den cual nan ta pidiele pa e bai pidi Hulanda fia Corsow 30 milion florin.
El a mustra vice minister president Biesheuvel e carta aki y a puntrele riba ki manera e por acerquele pa haña e suma aki.
E reaccion di Biesheuvel tabata qu nan no tin mester mes di bini cu un peticion asina cerca dje, pasobra ni siquiera nan lo considera e peticion aki, sino qu Bestuurscollege mustra qu en realidad y de hecho nan kier remedia e situacion financiero desastroso qu nan a crea.
Abbad mes ta bisa na voz altu qu territorio insular di Corsow ta autonomo pero tur loque nan kier hasi ta pasa responsabilidad den sapatu di gobierno Central.
Eilandenregeling ta duna tur isla autonomia pero nan mester por carga cu responsabilidad di esaki tambe.
Tocante e peticion di ayudo pa 2.7 milion florin qu Bestuurscollege di Corsow a pidi pa cubri loque e planta di destilacion di awa a costa mas, el a pidi Bestuurscollege un rapport cu cual lo e trata di convence Hulanda pa duna e placa aki, pero te awe Gobierno Central no a haña e rapport aki.
E ta dispuesto na presenta e asunto na Gobierno di Hulanda pero e mester tin e informacionnan necesario.
Recientemente Gobierno Central a laga hasi un investigacion tocante asuntonan di gobierno di Corsow, pero nan no a pidi un informe especifico riba e planta di awa aki, pasobra Bestuurscollege a priminti di manda un rapport.
Te awe nada......
Finalisando su exposicion den primera buelta, minister president a sigurá e miembro Finck di PPA, qu gobierno lo hasi tur lo posibel pa trata di suavisá e programa di lay-off di Lago y lo no laga nada pasa pa convence e compania aki pa hasi tur loque ta posibel pa tene mas tantu consideracion posibel.

Expertonan a yega New York pa investiga causa di DC-7 cu a cai

New York -- (UPI -- E expertonan mas destacá di e pais den desastrenan di aviacion a yega New York pa trata na de terminá kiko tabata causa qu un avion di Eastern Airlines a cai antayera den Atlantico, explotando y causando morto di su 84 ocupantenan.

E investigadornan federal ta stranjo pa un accidente asina aki pasa. Causa di e desastre lo por ta cualkier cos, ya qu loke a tuma lugar tabata rapido y e piloto no tabatin un chens pa comunica esaki cu e aeropuerto internacional John F. Kennedy, for di unda e avion a lanta shete minuut prome.

E administrador federal Najeeb E Halaby a bula bai ne escena di e catastrofe, y por cierto esaki ta di prome biaha qu e funcionario mas haltu di e Direccion Federal di Aviacion (DFA ta bishita e lugar di un accidente for di dia qu un aparato di American Airlines a cai den e bahia di Jamaica na anja 1962, durante cual su 95 ocupantenan a muri.

E capital Robert Marschall, piloto di Pan American qu for di su avion a presidencia e accidente mientras qu e tabata dirigi su mes pe aeropuerto, a bisa qu e aparato fatal a realisa "un giro pronunciando" y qu despues ela cai na laman casi vertical, for di 1.200 meter di altura.

E informe aki a hasi qu e investigadornan veterano a bisa qu e causanan mas probable di e accidente di tres importancia den historia di e aviacion comercial di Merca, lo ta, den orden di probabilidad; mal funcionamiento di e controlnan, desperfecto den estructura di e avion of fallonan den e instrumentonan di nabegacion.

Ed Slattery, portavoz di e junta di Aviacion Civil (JAC a bisa qu for di e pista na unda e avion a lanta anta yera nochi nan a cohe "un cantidad di piesanan chikitu --- schroef, moer, bout y pida pida metalnan -- pero nan a hasi pura bisa qu " te ne momentonan aki ningun di nan a wordu identifica como perteneciente ne avion di Eastern Airlines".

William J. Lamb, hefe di investadornan di JAC, a bisa qu ta masha comun di hanja piezanan di e tipo aki den aeropuertonan, cualnan ta cai for di avionnan ora qu nan ta lanta of baha.

E informacionnan qū a wordu duna di conoce pe Marschall kita tur especulacionnan di qu un di e factornan di e desastre lo por a bini di e mal funcionamiento di e partinan di e avion qu ta pone bira y baha. subi.

Lamb a bisa qu "ainda ta masha pura pa qu nos determina cualkier tipo di fallo di e náturaleza aki. Nos no tin e menor idea riba loke a causa e desastre".

5 ACUSADO A SER CONDENA NA MORTO

ACCRA, GHANA, -- UPI -- Dos ex-ministro di Ghana y tres homber a worde condena na morto despues di a wordu declara culpabel di traicion y asociacion ilicita pa comete actonan di traicion.

E acusacion a bini for di un tentativa di asesinato contra e presidente Kwame Nkrumah na anja 1962.

Un jurado di 12 miembro a hanja e cincunan aki culpabel y e presidente di e tribunal J. Sarkode Adoo, a condena nan na muri na horca.

No ta exsisti ningun apelacion contra veredicto di e juez, cual solamente por wordu cambia cu un intervencion presidencial.

E acusadonan ta Ako Adjei, exministro di relacionnan exterior Tawaih Adamafio, ex-ministro di radio e informacion; Hugh Koffie-Grabbe, ex-secretario ejecutivo di e Partido Convencion di Pueblo; Robert Otchere, exmiembro di oposicion y Joseph Yaz Manu, ex empleado publico.

234 AMERICANO A RESULTA MORTO Y HERIDA

Londres -- (UPI) -- Denun transmission qu a ser scuchá na Londres, e agencia di noticia Nueva China a bisa qu 234 norteamericano a resulta morto of herida den e ataque di Viet Cong di diadomingo ultimo contra instalacionnan norteamericano na Pleiku.

E agencia comunista tambe a cita un noticia di e agencia di Vietnam del Norte, segun cual den e mesun ataque aki 31 avion di varios tipo a wordu danja of destruí.

Nan a agregá qu den un emboscada qu a tuma lugar e mesun dia aki 15 solda a wordu mata mientras qu tabatin 6 herídos y 25 capturá. E agencia no a menciona e lugar na unda e emboscada a tuma lugar.

No tin bloqueo na Gibraltar

Madrid -- UPI -- Un nota di Gobierno Spaño cu a ser duná di conoce den e ciudad aki ta bisa qu e informacionnan qu a wordu publica den prensa ingles di qu Spanja a impone un bloque na Gibraltar pa demora e mandamentunan di cuminda for di Marrocco ta, " puro intervencion."

E nota, qu a wordu emiti pe ministerio di informacion y turismo, ta bisa qu Spanja no tin ningun servicio di barcunan di carga -- ni regular ni irregular -- entre Marrocco y Gibraltar.

"Pesey tabata imposibel pa nos stop pasashi di cualkier transporte", asina e nota ta expresa.

"Spanja no ta mescla su mes den libertad di e comunicacionnan maritimo entre e costa norafricano y Gibraltar," segun e nota.

PROTESTA CONTRA MERCA

Roma -- (UPI) -- Partido Comunista italiano, qu ta esun di mas grandi, entre e rojonan di Occidental, a tene manifestacionnan den cayanan di henter Italia pa protesta contra incursionnan aerea di Merca na Vietnam del Norte.

Gruponan chikitu, di mas o menos 100 hobennan cada un, tabata desfila den e cayanan , na varios kilometer di e embahada di Merca, cargando cartelnan cu e inscripcionnan di : "Norteamericanonan, bai boso pais!" y " Libertad pa Vietnam!".

E corant "Unita", organo di expresion di e Partido a bisa cu un cabes masha grandi; " Estados Unidos ta ripiti su ataquenan traicionero".

E mesun corant ta bisa qu nan lo tene hopi manifestacionnan mas antinorteamericano den e proximo dianan, na Roma y tambe den por lo menos 15 otro ciudad di Italia.



(NEA Radio-Telephoto)

Cu un cara tristu nos ta weta e hobencita aki na Survietnam cu ta cohe su cosnan na American School na Saigon. E hobencita aki ta preparando pa e sali for di pais cu orden di gobierno di Merca.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

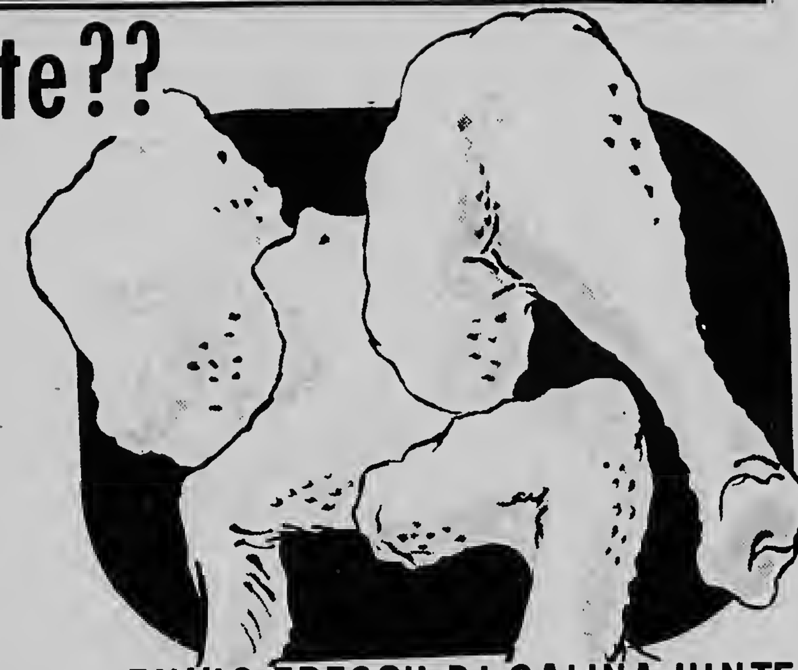
Tin Welga? No Tin Transporte??

COLON TA ZORG PA BO CARGANAN DI COMESTIBLES

GRAN CANTIDAD DI GALIÑA

GRAN CANTIDAD DI FUNCHI - AROZ HARINA DI PAN - CARNI BATATA

TUR NA PRIJSNAN ABAO Y CONOCI DI COLON
Tur Sorto Tur Tamano



ENVIO FRESCU DI GALINA HINTE
F. 1.85 Pa Un

Bel	f. 1.25	pa	lb.
Bel	f. 5.25	pa	5 lbs.
Pia Hinte	f. 4.65	pa	5 lbs.
Pia Hinte	f. 2.15	pa	2 lbs.
Hala	f. 0.75	pa	lb.
Hala	f. 3.09	pa	5 lbs.

Lomba & Garganta f. 1.45 pa 500 gr
PIA - PECHU ET. ETC.

SUPER LUNCHPAKKET

100 GR. DI PALINGWORST
100 GR. DI BOTERHAMWORST
100 GR. DI SNIJWORST
TUR PA F. 1.-

DEPARTAMENTO DI BIBIDA

Colon Coctail Wine f. 3.25 pa bot. 1/1 y
5 Spaarzegel gratis.
Whisky Anderson f. 5.75 pa bot. 1/1 y
1 Spaarzegel gratis.
A.H. Vruchtenwijn f. 2.25 pa bot. 1/1 y
1 Spaarzegel gratis.

Rookworst Zwanenberg
250 gr. f. 0,85
BRINTA f. .0.55 pa paki
(Alimiento di Forza)
Nos tin un Stock Grandi di BUSCUCHI LIGA

NOS A BOLBE RICIBI E SABROSO ONTBIJTKOEKI DI A.H.

Ontbijtkoek A.H.	***f. 0.57***
Reuzekoek A.H.	***f. 0.72***
Kandijkoek A.H.	***f. 0.67***
Gemberkoek A.H.	***f. 0.59***
Zoete Limgurger A.H.	***f. 0.75***
Reuze Groningen A.H.	***f. 0.99***

APPELSINA DI SURNAM
8 te 12 pa
f. 0.79

DEPARTAMENTO DI ARTICULONAN DI CAS

Aparato pa cologa skeiru di djente	f. 0.80
Aparato di habri bleki di muraya	f. 0.45
Tapa pa botter	f. 0.45
Badzout	f. 1.50
Komchi di plastic pa Soppi	f. 0.80
Papel pa drecha kashi	f. 0.45
Macutu pa pan	f. 0.50
Servies MEPAL di plastic-masha ventahoso	
Utensillos di email EDY - masha ventahoso	
Stoof di kerosin di 1 candela	f. 6.--

DEPT. DI ART. PA USO DOMESTICO

Pannelap	f. 0.25
Washandje	f. 0.30
Serbette di cushina	f. 0.45
Deken di Flanel	f. 2.45

DEPT. DI SERVIES Y ART. DI GLAS

Cuchu, forki etc. SOLA	f. 0.65
Theeblaachi SOLA	f. 3.45
Zaag SOLA pa pan	f. 4.50
Schaaf SOLA pa keeshi	f. 4.20
Tayo MELITTA pa desayuno	f. 1.05
Schaal MELITTA pa cos di come cu pan	f. 1.80

MARSHE DI COLON

Lende Rollade f. 2.- pa 500 gr.
Biefstuk f. 2.40 pa 500 gr.
Lomito di Baca f. 2.85 pa 500 gr.
Porkchop Hulandes f. 1.50 pa 500 gr.
Higra f. 0.70 pa 500 gr.
Soseshi f. 1.40 pa 500 gr.
250 GR. DI HAM PA F. 1.-
250 GR. DI SALAMI PA F. 0.75

ARTICULONAN DI COSE

Maatlint	f. 0.58
Sker	f. 0.30
Yard stick	f. 1.50
Glitter	f. 0.70
Tornmesje	f. 0.60
Papel di patronchi	f. 0.35

BARATILLO DI COS DI HUNGA
20% Descuento

DEPARTAMENTO ELECTRICO

Taperecoder ERRES 4 tracks	f. 250.--
Fan ERRES	f. 16.50
Mixer ERRES 220V	f. 22.50
Soldeerbout ERSA	f. 9.90
Pickup pa auto	f. 100 .--
Hallicrafter receiver	f.275.--
Heru di strika di stoom	f. 25.--

PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA

China comunista a bisa cu e ta cla pa combati Merca

Tokio--UPI--China Comunista a bisa qu su forsanan arma ta spera "cla pa bringa" y contesta cualkier invasion di Estados Unidos contra Vietnam del Norte qu, segun ela advirti, lo wordu considera como un ataque contra China mes.

E advertencia ta contene den un editorial di e corant di pueblo, organo oficial di Pekin, cual a wordu lesa pe agencia di noticia Nueva China, den un transmision qu a wordu capta na Tokio.

Otro transmisionnan di Pekin a informa riba e manifestacionnan qu a wordu realiza durante henter dia pa cientos di miles di chinonan den e capital di China Roja, protestando contra e imperialistanan norteamericano agresivo".

E declaracion den e corant oficial tabata esun di mas duru qu a wordu emiti pe chinonan comunista for. di qu diadomingo e ataquenan norteamericano di represalia contra instalacion militar na Vietnam del Norte a wordu hasi.

E corant ta bisa qu un "Gobierno chino ya a declara cu tur seriedad di qu un invasion di e Republica Democratica di Vietnam (del Norte) ta un invasion contra e Republica Popular di China.

"E declaracion di Gobierno di China di dia 9 di februari a retirea e posicion justo aki. Nos pueblo di China ta papia seriamente. Nos ta adverti imperialismo norteamericano;

"E ta extralimitando su mes pa trata na extendé guerra cu su forsanan chikitu na Indochina den Asia Sudeste y Extremo Oriente.

"Pa ser franco, nos ta sperando cla pa bringa. Si nan ta insisti na cuminsa un guerra, anto tin un derrota serio cla pa nan".

E ataquenan aereo di Estados Unidos y Vietnam del Sur contra basenan na Vietnam del Norte a wordu califucá como "un deuda nobo di sanger qu a ser contraí pa Merca cu e pueblo vietnames".

E corant a agregá qu "e deudanan ta deuda y mester di paganan. Ora qu e deudanan acumula nan mes, nan mester wordu paga bek cu interes compuesto...

Segun e observadornan esaki ta amenaza serio di guerra pa parti di e chino comunistanan, for di dia qu e amarga y largo lucha pa Vietnam del Sur a cuminsa.

Te ne momentonan aki, Pekin a limita su mes na e advertencia di qu China Roja lo no keda impasibel pe agresion aki" di Merca contra un otro pais comunista. Esaki tabata durante e crisis di e Golfo di Tonkin, na luna di augustus ultimo.

FRANCIA A NENGA AUTORIZACION

Paris -- (UPI) -- Autoridadnan di imigracion di Francia a nenga na duna e dirigente muslim di color norteamericano Malcom X pa drenta Francia, y a bisa qu su presencia tabata indeseable.

Malcolm X a yega aeropuerto Orly den oranan di mainta den un avion di Air France, procedente di Londres. Autoridadnan a ponele regresá e capital ingles den un otro avion qu a sali merdia.

Ora qu ela yega Londres, Malcolm X a declara: "Jamas lo mi bai un lugar na unda nan no ta desea na mirami".

Malcolm a bai Paris cu e proposito pa papia den un reunion "afro-norteamericano". Sin embargo, autoridadnan a ricibiele cu un orden di Gobierno di qu su presencia tabata indeseable y no a permitiele sali for di e aeropuerto.

Malcolm a bisa qu el lo pasa resto di siman na Londres "y si otro cos no sosede", lo mi regresa New York.

Paisnan di Asia a reacciona contra di e bombardeo

Tokio -- (UPI) -- E paisnan nocomunista di Asia a reacciona na diferente manera ante e bombardeo di Vietnam Septentrional pa parti di e sudvietnames y norteamericanonan.

A pesar di qu mayoria di e funcionarionan gubernamental a abstene nan mes na comenta publicamente riba e incursionnan di diadomingo y dialuna ultimo, e corantnan ta reflejá e reacionnan di mas variá qu tin den nan editorialnan.

E corantnan japones generalmente ta calificá e ultimo incidentenan di Vietnam como "un crisis nobo", mientras qu un corant di Kuala Lumpur, na Malasia, ta bisa qu e bombardeonan ta "justificá".

Fuentenan di cancilleria japones ta kere qu e incursionnan aerea no ta destina na provoca expansion di e guerra na Vietnam del Sur inmediatamente, mas sin embargo, nan ta expresa temor di qu tin e posibilidad di qu e guerra lo hanja un confrontacion militar grandi, si Viet Cong Comunista ta sigi realisa ataquenan na gran escala contra e basenan americano.

E partido di oposicion di mas grandi di Japon, Socialista, a denuncia e accion norteamericano y a bisa qu e politica di Estados Unidos ante Vietnam del Norte "lo hibele den un ruina".

"Mainichi Shimbun", un di e corantnan mas importante di japon, ta bisa qu e situacion di Vietnam a drenta finalmente den un "crisis grave" como consecuencia di e ultimo bombardeo.

"Straints Times", e mihor corant di Malasia, ta bisa qu "e guerra di Viet nam ta un guerra comunista. E no por a cuminsá sin un conspiracion comunista y e mester a terminá caba, si no tabatin e constante y creciente ayuda qu Viet Cong ta ricibi di e parti Norte".

"Korea Times", un corant independiente qu ta ser publica na ingles, ta bisa qu e accion norteamericano aparentemente a hiba e conflicto di Vietnam na un "fase critica".

"E cuestion inmediata qu ta ser planteá ta con Rusia lo bai reacciona contra esaki--asina Times di Corea ta bisa -- en vista di qu e prome ministro ruso Alexei Kosygin, quende tabata di bishita na Hanoi a bisa qu Union Sovietica lo no keda indeferente contra ningun acto di guerra contra Vietnam del Norte Comunista.

Esaki ta nifica qu tantu Rusia como China Roja lo aumentánan asistencia militar ne regimen di Hanoi, cu e proposito pa amplia e guerra? Te ne momentonan aki ni Moscu ni Pekin a indicá nan actitud oficial definitivo".

Rusia a acusa Merca di "Pirateria"

Moscu -- (UPI -- Union Sovietica a acusa Merca di "pirateria" ayera, den un acentuacion di su campaña di propaganda contra e incursionnan aerea di represalia riba Vietnam del Norte, pero a warda silencio riba e medidanan qu nan lo bai tuma pa warda seguridad di seguridad di su aliado norvietnames segun ela menasá.

E comentarionan hostil contra di Estados Unidos ta censurá tambe e "seguridadnan hipocrata" qu a wordu anunciá pa Merca, di qu e no kier extende e guerra di Vietnam. E publicacion di e comentarionan aki a sigi despues di un declaracion ruso di qu Kremlin y su aliadonan lo tuma otro pasonan den ayuda di e regimen comunista di Hanoi.

E declaracion di 800 palabra, qu a wordu publica di un manera destacá riba e prome paginanan di e corantnan, tambe ta previni qu e actonan norteamericano na Vietnam lo por perhudicá e desarrollo di e relacionnan entre Rusia y Estados Unidos.

Observadornan diplomatico ta kere qu tur esaki lo por afecta e bishita qu presidente Lyndon B. Johnson a keda pa hasi Moscu, cual tabata mas den anja, pero no tin confirmacion oficial di qu e sovieticonan lo por cancela su invitacion ne prome magistrado norteamericano.

E propagandistanan y agitadornan sovietico a organisá motinnan di protesta den e fabricanan di henter e pais, a fin di protesta contra e incursionnan aerea di Vietnam del Norte.

Na Moscu, mas o menos 3.000 estudiante asiatico y sovietico a atacá e embahada norteamericano descargamdo piedra contra e edificio y lansando gritonan anti-yankee.

Vladimir Kudriavstev, comentarista politico di e corant "Izvestia", organo di expresion di Gobierno, ta calificá e explicacion di Estados Unidos contra objectivonan militar di Vietnam del Norte como "mentira...... mentira............"

Comunistanan a tumba helikopter mericano

SAIGON, -- UPI -- Tiramentu antiaereo comunista a tumba tres helikopter ayera di ehercito di Estados Unidos na mas o menos 48 kilometer este di Saigon.
Un tripulante norteamericano a muri y 8 otro a resulta heridá.

E helikopternan tabata pertenece ne grupo di 51 qu tabata carga trupanan di Gobierno ne frente di accion contra un forsa di guerrilleronan comunista.
Nan a bisa cu e lucha na terra tabata masha serio.
E lucha a cuminsa un ratu despues qu Merca a traslada un equipo di proyectilnan antiaereo Hawk pa Danang, qu ta situá na 560 k.m. norte di Saigon, y a declara qu nan ta prepara pe accion contra cualkier ataque di aviacion comunista.

E cohetenan a wordu instalá rond di e base Danang, riba ordennan di e presidente norteamericano Lyndon B. Johnson.
Autoridadnan militar ta sperando posible represalianan comunista despues di dos dia di incursionnan aerea norteamericano y sudvietnames contra e basenan di Vietnam del Norte.
E proyectil Hawk tin un radio di accion di 32 k.m. y por alcansa blanconan na un altura di mas di 15.000 meter.

Madrid -- (UPI -- Iberoamericano tin mester 130.000 Pader pa "evitá un situacion catastrofica di catolismo", segun estadisticanan di e oficina di informacion misional.

Prensa spanjo ta hasi eco di e estadista aki, en vista di e celebracion dia 14 proximo di "dia nacional religion hispanoamericano".

Dicho informe ta subrayá qu "den e continente iberoamericano tin 38.489 pader pa 210 millon habitante mientras qu na Spanja e cantidad di padernan ta 34.500 pa 31 millon habitante".

BEKENDMAKING

Kandidaten voor het in maart 1965 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 22 februari 1965 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet het bewijs, dat het examengeld ad f.75.- in 's Lands kas is gestort, worden overgelegd.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 10 februari 1965.

De Procureur-Generaal
Voorzitter der examencommissie,
mr. I. de C.Yohai.

Despedida di Switzer y Opdyke

SAN NICOLAS, 11 febr. - Durante di un servicio special den Church of God of Prophecy dia siete di februari ultimo e miembronan di e iglesia menciona a tuma despedida di senjor F.W. Switzer director di Lago y su esposa. E mes un honor a toca senjor J.B. Opdyke kende siman pasa diahuebs a worde despidi door di organisacion Aruba Nostra caminda, e ta miembro di directiva y cual organisacion el a yuda establece.

Inauguracion trabao na A.C. Hotel

PALM BEACH, 11 febr. - Dia diezdos veniderlo lo tuma lugar ariba e tereno di construccion di e ochenta kamer extra pa Aruba Caribbean Hotel un ceremonia chikito na ocasion di inauguracion di e trabao aki. Apesar cu esaki na promer instancia no tabata worde spera, e inauguracion di e trabaonan di extencion lo worde haci oficialmente.

Curso nobo na Volksuniversiteit

ORANJESTAD, 11 febr. - Durante di e reunion cual directiva di Volksuniversiteit a tene diamars anochi ultimo e directiva di e organisacion aki no a baha en block manera a worde bisa anteriormente door di presidente J.G. van den Bergh.

E unico cu a baha tabata senjor van den Bergh mes kende su puesto a worde tuma door di senjor Everett A. Beaujon. Tur e otro miembronan di directiva a keda ariba nan pues a dicidi pa tuma un curso nobo. Como cu e publico no ta interesa pa bai e anochinan cultural di e volksuniversiteit e directiva a dicidi cu nan lo bai serca publico. Esaki nan lo trata di logra via di television.

Debi cu e medio aki ta duna nada mas cu unicamente un cuarto di ora pa luna gratis na e volksuniversiteit y esaki no ta bastante, nan ta spera cu e presupuesto di e volksuniversiteit cual a worde manda aden pa anja 1965 pa C.C.C.A. lo worde aproba, asina cu nan por hanja placa pa cumpra "tempo" na T.V.



Elvira Tromp
(250 votos)



Omelia Geerman
(800 votos)



Judith Odor
(1700 votos)



Reina Luidens
(850 votos)

Directiva nobo di A.N.V.

E directiva nobo cu a worde forma ta lo siguiente: presidente F.J. De Vries, tesorero C.H. G. Turkenburg, secretario J.A. Arts, miembra encarga cu comedia srta. J. Lock, encargado cu pelicula srta. A. De Meer, encargado cu television G. Denters, encargado cu fiesta di San Nicolas, senjora T. Vermeer cu trabao general di directiva A. van Eerden y senjor W.H. Finck, tambe miembro di directiva, pero kende no a hanja su trabao indica ainda.

Entre e varios poalanan cu tin pa e anja venidero ta entre otro dia cuatro di mei un comedia, especial na recordamento di e segunda guerra mundial, y na juni of juli un otro comedia. Tambe A.N.V. tin intencion di tene un "Haring Fuif", mientras cu naturalmente lo tin un baile tradicional ariba anja di La Reina. E programanan di pelicula pa mucha lo continua, mientras cu e luna cu ta bini caba A.N.V. lo cuminsa cu un biaha pa luna un programa di television. Esaki lo ta un programa cultural, prepara y coordina completamente pa A.N.V.

Entretanto ta worde trata tambe pa hanja novelanan radial for di Hulanda pa pasa na e radionan aki na Aruba. Ta conoci cu na Hulanda e emisoranan tin un seleccion grandi di tal novelanan romantico, detectivo etc. radial ta usa. Awor A.N.V. ta tratando di por hanja algun di esakinan pa Aruba.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 11 febr. - Senjor Louis Arends y Marcos Castro di respectivamente Mech. Pipe y comptrollers na Lago ayera a celebra nan binti anja di servicio cu Lago. Diez anja di servicio ta worde recorda awe pa senjor Francisco Croes di Comptrollers. Mientras cu maja n senjor Mathias M. Chirino di Tech. Lab. lo celebra binti anja di servicio cu e compania petrolera di Aruba.

Lions ta duna yudanza

ORANJESTAD, 11 febr. - E comite di "Health & Welfare" di Lions Club na Aruba segun ultimamente a worde anuncia a dicidi di duna yudanza na un hoben kende na anja 1963 pa motibo di un accidente di auto a perde un pia. Gracias na Lions Club Marcel Ras di Oranjestad, pronto lo worde yuda tanto posibel di e handicap cu e tin.

Nan a detene un Americano na Rusia

Moscu -- (UPI)-- Un corresponsal norteamericano a ser detené ayera pa polisnan ruso, durante un manifestacion qu nan a tene dilanti di e embahada di Estados Unidos.

E embahada a bisa qu ela manda un funcionario pa busca liberacion di Adam Clymer, di e corant Baltimore Sun. Nan ta kere qu Clymer a wordu detené pa wordu someté na interrogacion.

Un corresponsal di United Press Internacional a mira Clymer discuti cu un polis durante e manifestacion di protesta pe ataquenan di forsanan norteamericano contra e basenan di guerrilleronan comunista na Vietnam del Norte.

Historia di un Secretaria

Su senjora ta warda su lenso, ya e no tin mester di jora mas. "E hendenan ey ta mustra masha contento", e ta bisa. "Bratt? pero Elisabeth. Na cua otro caminda nan lo manda nos un check, despues cu mi a haya e accidente na mi pia? No, no ta berdad. Nan ta miljonario, pero toch nan ta yuda nan hendenan". "Cinco mil florin" e ta bisa lentamente. "Esey ta hopi placa, y nunca nos tabata tin asina hopi. Na prome lugar abo mester di un sosiego y cu e placa ey bo por tambe." "Nada di esey", su esposo ta bisa enérgico. "Mi no tin mester di sosega, ora cu mi hay cas bek. Nos no ta uša nada di e placa ey. Nos por biba siné. Mi ta haya placa di aseguro di di mi pensioen y esey ta suficiente. E cinco mil florin nos ta hiba banco, Barbara lo haci uso di dje despues." "Bo tin razon. Si un dia e casa, nos mester duné algo. Ya mi a pensa riba esey caba. Y ademas e tin casi binti cuatro anja caba..." Su esposo ta pasa man den su cabey. "E tin tempo suficiente. Y e no tin mester di tuma cualkier hombe. E no tin mal tipo, y ademas e tin un bon trabou awor". "Dios sa, kiko e trabou ey lo trece pé", e mama ta bisa pensativo. "Barbara no tin mucho amistad, pero awor cu e ta hayé den semejante circulonan...." "Den ki sorto di circulo? Min ta kere cu bo a pensa, cu mi ta laga mi yiu muhe casa cu un trahadó den mina? Nada di esey! Barbara mester jega hopi mas leeuw cu su mayornan. E por desea algo mihor. Un hefe di departamento, of algo asina... of un dirigente di trabou. E mester haya un homber famoso. E ora nos no tin mester di sali manera un bendigo. Nos mester por duna nos yiu un bon regalo dia di su casamento". Su senjora ta di acuerdo cu su palabranan, maske cu e ta haya su mes entusiasmo riba su yiu muhe ta bayendo mucho leeuw. Ta bon, cu Barbara tin su mama tambe. E ta e unico cu semper ta keda pará cu su dos pianan riba vloer, y ta mira e cosnan di dos banda. Barbara lo no casa cu un hefe di departamento. Kizas e por casa cu un especialista famoso of kizas cu un ambtenaar chikito. Ta asina el a worde cria, y ta pas cu né tambe. E no por haya algo otro.

xxxxxx

"Mira esaki awor! Nos yiu muhe den persona propio!" Sr. Heineman di Hamburg ta laga su corant zak, lora su sigá den su boca y cu un cara contento e ta keda mira su yiu muhe. "Awor si bo a lagami definitivamente serca e bjeeuwnan, no ta berdad?" Amenazador e ta mustra cu su dede. "Pero papa!" e ta exclamá y ta bin sinta riba e man di e stoel di su tata, y ta brazé. "Bo sa cu semper mi kier ta serca bo!" E kier a agrega algo mas serca, pero no sa kiko, y ta suspira profundo. Tabata tin solamente un pensamento cu tabata ocupa su sinti, y e pensamento ey tabata Axel Bratt. Foy ora cu el a conocé, el a cambia completamente. El a cambia na un manera stranjo, cu ta hacié felis y angustioso di biaha. Su tata ta sonrei. E ta basta gordo, cu wowonan chikito pero contento.

Y ora cu e sera su wowonan un poco, pa keda mira su yiu un poco mas penetrante, e ta hacié corda riba un zorro spierto. "Pero ta kiko ta pasando akinan? Bo ta asina bunita bisti. Tin un fiesta awe nochi?" "Wel, si", Bea ta contesta pensativo. "Tur anochi tin fiesta, pero abo no ta worry cu nan papa! Y ademas mi no tin mi bistirnan por nada. Bo no ta gustami bisti asina anto?" "Ami?", Herbert Heineman ta traha un cara spantá. "Mi yiu stimá, mi ta sigur cu bo ta e mucha muhe di mas bunita aki na bordo. Pero mi ta kere cu un otro hende mester a bisabo esey caba. Mi ta pensa riba e mucha homber, cu mi tin dos dia caba ta mirabo cu né". "Con bo kier meen?..... Ah si", Bea ta murmura, mientras su cara ta bira poco corra. "Mi no sa mesora, kende bo kier meen. Bo ta papia cu asina tanto hende na bordo. Cu gran atencion su tata ta keda mira su cigá. "Bo kier bin conta bo tata bjeeuw un storia?" e ta puntra bondadoso. Bea ta lanta para y ta bin dilanti su tata. Riba su cara tin un impresion terco. "Si en realidad mi ta gusté?" , e ta puntra. "Al fin mi ta kere cu mi ta permiti pa goza un poco den mi bida.

Apenas e viahe ta dura ocho dia." E mes ta spanta ora cu e pensa cu aki cuatro dia Axel Bratt lo disparse foy su bida. E cara di su tata ta bira serio di repente. "Exactamente Bea. Mi no tin nada contra un aventura chikito, of contra un paar di dia alegre, cu gusto mi ta dunabo e oportunidad ey. Pero pa loke mi kier avisabo ta, di e atmósfera akinan. Ta un atmósfera tipico di bapor, y e por ta un poco peligroso pa un mucha muhe joven. Bo sa, cu riba un bapor manera esaki tur hende ta mustra mas contento possibel. Ta encantador aki riba. Y bo mester paga bon tino cu un romance na bordo, pasobra hopi biaha nan no ta dura hopi, Bea". "Mi no sa kiko bo kier papa", Bea ta contesta. "Net manera cu ami ta tumé na serio". "Si, asina mes bo ta haciendo. Mi conoce bo mucho bon, pa no keda sin ripara esey". Bea su curazon ta cuminza bati mas duro, ora cu e tende su tata papia asina. "Bo ta hayé charmante? Bo ta gusté anto?" Su tata ta sonrei significante. "Mi no sa esey, pasobra parce cu bo no tin idea pa presentami é. Y ya cu casualmente nos ta papiando riba e tema aki, mi kier hala bo atencion riba algo otro. Riba algo masha importante". "Kiko bo kier meen?", e pregunta aki a zona masha indiferente. Pa Bea no tabata tin nada mas importante, solamente e homber cu el a conoce dos dia pasá, y cu awor a drenta den su bida mescos cu un orcan. "Bo mester pensa un poco mas leeuw, mi yiu. Tin hopi homber cu no tin nada, y ta corre tras di un aventura of tras di un muhe rico. Y ta pesey bo mester permitimi pa paga un tiki atencion.

Ademas abo lo bay hereda mi fabricanan, y un hende cu ta interesá den bo, mester haya sa esey naturalmente". Bea ta keda keto, pero riba su cara tin un sonrisa felis. E no por a haci otro cos: E ta haia mas serca y ta pega su cara contra esun di su tata.

Comerciantenan no tin interes pa "Miss"

ORANJESTAD, 11 febr. - Di tur e comerciantenan grandi cu nos por bisa cu nos tin na Aruba, ningun di nan, ni sikiera uno a mustra e interes pa manda un senjorita como representante di e firma pa competi den e eleccion pa Miss Aruba 1965. Esaki ta e conclusion cu por a hanja ayera ora cu e fecha a cera pa e comerciantenan manda nan formularionan aden pa tuma parti cu un representante den e eleccion pa miss Aruba 1965. Apesar di hopi contacto personal y peticionan di e comite central di carnaval 1965, e comerciantenan no a duna reaccion ariba eyaki. En todo caso no un reaccion positivo. Di tal manera ta mustra cu e anja aki carnaval na Aruba probablemente lo keda sin e cooperacion di e comerciantenan pa e caso di "Miss Aruba 1965". Ta worde bisa cu na e momento e comerciantenan no ta interesa den esaki y cu probablemente tal eleccion di Miss Aruba lo tuma lugar mas despues. Sinembargo e comite central di carnaval tin di tuma desicion ariba esaki ainda.

A.B.B. NO SABI NADA TOCANTE WEGANAN V.S. VENEZUELA

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ultimamente ta sali cu frecuencia den un diario di Caracas, Venezuela, cu un equipo di basketball femenino di e pais ey lo viaha pa Aruba pa hunga algun wega. Awor e viahe, mencionando nomber di tur e componentenan di e delegacion, a worde publica pa diavierna awor, esta majan.

Sinembargo president di Aruba Basketball Bond, Alex Mansur, a sigura nos cu su bond no sabi nada di e asunto aki. No a worde haci ningun invitacion pa un equipo di basketball pa e temponan aki, ni tampoco a ser ricibi un oferta pa un team bin Aruba.

Durante un estadia na Caracas president Mansur a haci contacto si pa un intercambio di basketball cu Venezuela, pero esaki ta pa durante e Olimpiada A.S.U. y algun siman promer cu e Olimpiada.
Asina ta cu si awor bin un equipo di basketball Aruba, lo ta pa keiro, president Mansur a conclui.

Tur cos ta depende di autorisacion

RIO DE JANEIRO, -- UPI -- Ta depende di autorisacion di e Asosacion uruguayo di futbol (AUF) cu e equipo Peñarol lo bini Brasil pa participa den e torneo di clubnan sudamericano en homenaje di e cuarto centenario di Rio de Janeiro, auspicia pa Fluminense, campeon di futbol di e ciudad aki.

E representante di Fluminense na Montevideo, Adolfo Ribeiro Marquis jr. a telegrafia presidente Nelson Vaz Moreira, informando qu ya el a trata cu e dirigentenan di Peñarol, encuanto e binimentu di e campeon uruguayo pa Rio de Janeiro na juni proximo pa participa den e torneo.

Peñarol cu entusiasmo a ricibi e invitacion, mescos cu e cuadro di Boca Juniors a hasi bisando unicamente cu el lo duna su contesta definitivamente den e prome dianan di maart, pa motibu cu e tabatin mester di autorisacion di AUF.

Catharina Tromp eligi Reina di distrito Noord



E foto aki ta mustra nos e hurado cual diamars anochi ultimo a eligi senjorita Catharina Tromp como reina di carnaval di distrito Noord. E hurado aki ta consisti di robez pa drechi, senjora Bullock, senjor C. Bernard, senjora M. Whitfield, senjor J. Trappenberg y senjor L. Berlinski jr.



Aki nos ta mira tur e cinco candidatanan sympatica di Noord, kendenan diamars anochi den Noord Social Club, dilanti di un numeroso publico a competi pa e titulo di reina di carnaval di Noord. Di robez pa drechi nos ta mira ariba e foto, Norma Gomez, Regina Luidens, Catharina Tromp, Jolanda Kelly y Margo FRANKEN.

DI DOS DISTRITO A HANJA SU REINA DI CARNAVAL

NOORD, 11 febr. - Despues cu dialuna anochi ultimo senjorita Etty Croes na un manera grandioso a worde eligi como reina di distrito di Santa Cruz, diamars anochi esaki a toca Noord pa escohe e senjorota kende durante un anja lo ta e mahestad di Noord. Entre e cinco candidatanan cu a participa senjorita Catharina Tromp a worde eligi como reina door di e hurado. Public a accepta esaki cu un ovacion enorme.

Apesar di e tempo di awa cual tabata duna senjal cu e lo por stroba e eleccion y coronacion di reina di distrito di Noord na Noord Social Club diamars anochi ultimo, e publico di Noord a acudi na gran cantidad pa e club pa presencia e ceremonia menciona.

Maestro di ceremonia senjor Mateo Reyes a introduci e steelbandnan Tanki Flip y Tanki Flip Stars, despues di cual e dos steelbandnan aki a toca algun numero di ritmo carnavalesco, percurando pa e animacion y espirito di carnaval. Despues di esaki a sigui presentacion di hurado cual tabata consisti di Señornan Bernard, Trappenberg y Berlinski jr. Senjor Milo Croes presidente di Comite Central di Carnaval 1965, despues mescos cu e anochi anterior a mustra e pueblo di Noord tambe cu e eleccion di reina di distrito ta e principio di e plan di e comite pa hanja cada distrito interesa pa tuma parti en massa na e gran parada di carnaval. Despues di esaki a sigui presentacion di e cinco candidatanan di Noord.

Esakinan tabata Norma Gomez, Regina Luidens, Catharina Tromp, Jolanda Kelly y Margo Franken. Dos biaha nan a presenta dilanti e hurado y publico. Despues a sigui un pauza.

Durante di esaki varios presente a subi podium y a duna demostracion con anima nan ta pa carnaval door di baila ariba musica di steelband di Tanki Flip Stars.

E segunda parti di e anochi tabata consisti di actuacion di e campeon di Jojo senjor Salvador Valdez y palabranan di senjor Seferiano Luydens pa apoya e carnaval juvenil.

Unabez cu e hurado a conta su puntonan a sigui e presentacion atrobe di e candidatanan y prins Pegasaya, esta Prins Guy Paris kende a toca e honor di presenta publico e candidata cu hurado a eligi como reina di Noord.

Despues di coronacion di senjorita Catharina Tromp door di senjorita Maria Ruiz, ex-reina di Noord Social Club, a sigui un jump up pa e presentenan. E dos steelbandnan gustosamente a percura pa e musica bailable.

HURACAN A CAUSA HOPI DANJO

Suva (Islanan Fiji) -- (UPI) -- Nan ta calcula qu den e horcan fuerte qu a pasa durante di dos dia riba Fiji, miles di libranan esterlina tabata e danjo.

E plantacionnan di rubber y banana a wordu destrui y hopi aldeanan hopi poblá a wordu destrui tambe lagando cientos di personanan sin cas.

Ayera nochi e oficina meteorologica a bisa qu e horcan ta cuminsa na alejá su mes for di e islanan rumbo pa sudeste, pero e situacion ainda ta grave.

Awacerunan pisa qu a cai for di diasabra a provocá inundacionnan na Viti Levu, e isla principal di e grupo di Fiji.



Prins Pegasaya, Guy Paris ta esun cu e anochi den Noord Social Club a toca e honor di mustra e candidata di Noord cu a gana e titulo di reina di Carnaval di e distrito menciona. E eleccion aki a tuma lugar diamars anochi ultimo. Aki nos ta mira prins Pegasaya bailando dilanti e damitanan kendenan yen di tension ta sperando cual di nan lo worde presenta door di e prins na publico.



Coronacion di reina di distrito di Noord a worde efectua diamars anochi ultimo den Noord Social Club pa senjorita Maria Ruiz reina di Noord Social Club. Aki nos ta mira senjorita Ruiz ta bistiendo reina di Noord 1965, senjorita Catharina Luidens e corona.

O.L.L. ta anuncia encuentronan internacional

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ultimamente directiva di Oranjestad Little League a tene un reunion hunto cu managernan, coachnan y representantenan di e diferente clubnan cu lo compete den e campeonato di pelota infantil cu dia 7 di maart lo cuminza. President Morris Serphos tabata tin diferente participacion interesante manere e encuentronan internacional cu ta spera e peloteronan infantil di Aruba. For di Venezuela a ser ricibi dos oferta pa trece dos diferente equipo bin hunga na Aruba. Uno tabata di Los Criollitos del Este y e otro di Los Celis. Especialmente esun di e equipo ultimo menciona ta un oferta mas serio caminda ya tabata tin fecha stipula. Pa hunga contra di e campeon y subcampeon di Aruba e chikitin nan venezolano lo yega Aruba dia 5 di maart. Nan lo tuma parti tambe na e ceremonianan di apertura di e campeonato dia 7 di maart.
E otro midimento di forza internacional cu ta warda e chikitinnan Arubano ta contra di Pto. Rico, caminda un equipo di Aruba a worde invita pa bai hunga algun partido atrobe.

Tocante di e De Veer Little League Ball Park na Dakota a worde informa cu e preparacionnan di e tereno y facilidadnan ta progresando y ta existi e speranza cu parti di e campeonato lo worde hunga ey den.

Atrobe e anja aki Oranjestad Little League lo organisa un rifa cu cual lo worde cubri e gastonan cu e organisacion aki tin.
E campeonato di 1965 lo ta di tres rond y lo worde hunga ariba e mes terenonan cu e ultimo campeonato.

Pa e diferente distritonan a worde nombra comisionnan cu ta encarga di percura pa e material necesario pa e partidonan. E distrito di Noord ta forma door di Max Tromp, M. Figaroa, y J. Irausquin; distrito di Playa ta F. Chirino y D. Ridderstap; distrito di Sta. Cruz ta B. Wester, C. Angela y Coco Flemming; distrito di Savaneta ta Frere Servatius, M. Angela y M. Arends; distrito di San Nicolas ta R. Arrindell, F. Maduro y W. Martilia y distrito di Seroe Colorado ta W.T. Michael.

Reina Tivoli Club



E foto aki ta mustra nos Reina Carnaval di Tivoli Club 1965; Srta. Dorinda Croes, kende diasabra ultimo a keda eligi como tal.

Statutonan a worde aproba

ORANJESTAD, 11 febr. - Den Curacaose Courant di dia cinco ultimo a keda publica e statutonan di Aruba Automotive Center N.V. cual a worde funda door di senjornan Admond Ambrose Johnson y Marciano Lampe cu un capital di establecimento di cien mil florin, di cual suma mitar a worde deposita.
Como promer directornan di e sociacion a keda nombra senjornan E.A. Johnson, Carey U. de Freitas y Carlos S. de Freitas. Den e capital cu a worde poni senjor Johnson a tuma parti cu Fl. 49.500 y senjor Carey de Freitas cu cinco cien.

Tambe a worde publica e statutonan di Sportvereniging Estrella, cual dia promer di september 1948 a worde estableci y di cual e directiva cu tabata den puesto na momento cu e statutonan a worde aproba ta lo siguiente: presidente J.P. Jonkers, vice presidente P. Stolwijk, secretario G.B. Figaroa, segundo secretario Tia Keng Lee, tesorero P. Croes, segundo tesorero J. Franken y comisario J. Werleman. Tambe e statutonan di Dominica Social Club, di cual e fecha di fundacion ta binti un di september 1965 a hanja aprobacion. Segun articulo tres di e statuto, cual no ta exclui personanan cu no ta di e isla Dominica pa bira miembro, e proposito di e organisacion ta trece e personanan hunto kendenan tin interes den actividadnan educativo y recreacion, pa asina libra e miembronan for di influencianan malo den na becindario y pa desaroyo nan talentonan natural.
E organisacion lo tene su mes fuera di tur cooperacion politico.

Den e directiva tin como presidente Rodney Toussaint, A.A. Patterson, Felix Bardouille, Louis Bardouille, Dennis Regist, H. Byam, R. Roberts, R. Peltier, H. Harward y J. Riley.

Vuelo pa weekend di T.C.A.

ORANJESTAD, 11 febr. - Pa cumpli cu e deseonan di e Puerto Rikenjonan kendenan di bez en cuando kier bin pasa un weekend na Aruba, Trans Caribbeam Airways a didici di trece un cambio chikito den su vuelonan. Entrante dia dos di februari e coneccion cual tabatin ariba diahuebs a worde pasa pa diabierna. Door di esaki esnan interesa na Puerto Rico por bula un cuatro pa cuatro for di Puerto Rico pa Aruba, ariba diabierna atardi. Ora cu senjor Roy O'Chalk, presidente di T.C.A. a anuncia e cambio aki el a mustra ariba e desaroyo enorme di turismo na Aruba. Alavez el a mustra cu ta di importancia cu su compania semper ta trata di keda adelanta cu esaki, locual ta algo cu nan a logra tambe te na e momento. Senjor O' Chalk a yama e desaroyo di turismo na Aruba algo fenomenal.

Merca no kier tene reunion

Nacionnan Uni -- (UPI)- Estados Unidos no tin plannan pa pidi un reunion di e Consejo di Seguridad pa informa e ataquenan di represalia contra Vietnam del Norte segun circulonan competente a declará.
E embahador norteamericano Adlai Stevenson, den un carta ne presidente di e Consejo durante februari, Roger Seydoux, di Francia a informá ne Consejo di e incursionnan aereo di Estados Unidos contra objetivonan militar di Vietnam del Norte.
Stevenson a reserva e derecho pa solicita un reunion di e Consejo di Seguridad "si e situacion ta hustificá".
Sin embargo, e indicacionnan ta qu Merca no ta pidi un reunion a menos qu un situacion mas grave surgi.
No tin indicacionnan di qu un que otro miembro ta pensa na pidi un reunion di e cuerpo importante aki.

Schindeler y Maduro pa Hulanda

Schindeler y Maduro pa Hulanda
Diadomingo venidero senjornan N.P. Schindeler, funcionario na Lago encarga cu e buscamento di trabao na Hulanda pa e empleadonan di Lago cu hanja lay-off y Frans Lodewijk Maduro, presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, lo biaha pa Hulanda pa mira cual posibilidadnan tin pa esnan cu kier cuminsa un carrera nobo den e pais menciona. E biaha aki ta e resultado di e combenio cual a worde haci ultimamente entre Lago y IOWUA.

E caballeronan ta bai cu dossier completo di tur e empleadonan y ex-empleadonan kendenan a duna di conoce di kier emigra pa Hulanda. Esnan cu no a duna di conoce esaki pero sin embargo ta interesa ta worde conseha pa haci esaki tan pronto posibel asina cu nan dossiernan por worde agrega serca esnan cu ya ta den man di e caballeronan menciona. Esnan interesa por registra nan mes na departamento di Relacionan Industrial of na e oficina di IOWUA na Grensweg.

Hubert R. Demert

Y

Nora C. Bosselaar

ta participa nan matrimonio cu lo tuma lugar dia 16 di Februari 1965.

Recepcion: Club Caribe.
11.30 - 13.00.

L. Albus di IOWUA ta ataca Lago fuertemente den "IOWUA News"

SAN NICOLAS, 11 febr. - Den un articulo titula "Nos temor pa Lago su programa di lay-off", cual a worde publica den e edicion di luna di januari di "IOWUA News", e secretario general di e union di trahadornan di Lago ta haci un fuerte ataca ariba Lago. E compania ta worde acusa di a neglesha hopi cos, especialmente den e sector cual segun e scritor Lago na e momento ta busca di gana un dollar extra ariba custia di e pueblo di e isla cu ta cai den pobreza y sufrimento door di esaki.

E texto completo di e articulo ta como lo siguiente:" Pa repiti e gran interes na Aruba y henter e comunidad Antillano pa e amenazamento programa di lay-off di Lago lo parce excesivo si no tabata pa e caracter severo es amenaza. Pero esaki specificamente a causa e punto principal pakiko e presente directiva di IOWUA a soporta persecucion un anja pasa y e negociacion cu a worde publica y critica pa e presente contracto.

Despues di tur cos, nos tabatin razon. Lago no por a worde convenci pa mitiga cu desastrado programa di lay-off. Si nan por a trece algun proposicionnan promer pa absorbe e miles di trahadornan cu ta worde manda cas, nan lo a mustra un sentido humano di bon ciudadania.

Algun tempo pasa durante negociacionnan nos a yama atencion na e bon cu Lago por haci pa duna prueba di ser un bon ciudadano como Creole na Venezuela. Ta un disgusto pa nos, ora nos mester pensa cu Lago ta un unsurpador (uso intruso di privilegionan) di e agradabel y faborable unsurpador (uso intruso di privilegionan) di e agrapivilegionan di e agradable y faborable clima industrial ofreci pa nos gobierno pa trinta y cinco anja, nos pueblo su empleadonan y henter nos comunidad.

E formacion pa un corporacion di inversion di Lago caminda compania ta trata di gana interes di su emoleadonan cu mester hanja nan lay-off ta un di e procesonan principal cu nos a indica. Cu solo un poco interes pa parti di Lago y tur informacion tocante es corporacion por worde obteni door di Creole.

E hospital di Lago por ta un otro gran projecto pa e comunidad. Di berdad considerando e consecuencianan fatal di Lago su programa di lay-off, nos no por mira con nos economia por soporta e peso di un hospital nobo y moderno traza pa nos gobierno. Seguramente nan no a anticipa es golpe aki.

E idea di Lago pa deshaci cu e Lago Sport Park cu a worde considera como un necesidad insistente pa un comunidad sano ta haci nos sinti disgusta y fada como nos a sinti y ainda ta sinti cu e cuanto e discontinuacion di e Lago Vacational School. Shell na Corsow a engrandece y extende su school desde e tristo ceramento di esun di Lago.

Fuera di Lago, kien na Aruba ta provecha asina tanto di nos comunidad pa mantene tal projectonan como e Lago Hospital y e Lago Sport Park? E comunista ta bisa cu capitalismo lo haci cualkier cos pa un extra dollar.... scucha bon, nos ta bisa un extra dollar. No ta importa bo di sembra semillanan di comunismo pa es extra dollar? Figura e pensamentonan di nos pueblo den gran temor y horror di amenazante pobreza, hamber, crimen, delito juvenil y otro desordenan mental y fisico ocasiona door cu bo por gana es extra dollar.

Nos tur a nace pa biba, muri y pa ser huzga pa eternidad pa nos solo huez, e senjor Todoporoso, sea rico, pober, pretu of blancu y e lo worde bisa na tur, bini boso of bai boso, pasobra loke boso a haci na e honor di mi esey tambe boso a haci na mi.

Nos kier recomenda nos cristianonan, especialmente catolico, pa leza e enciclico Perum Novarum Papal (enciclico social referiendo na trabao) y despues laga bo conseushi sea bo gia", esaki segun senjor Leonico Albus, e secretario general di IOWUA den IOWUA News.

E amenaza di comunismo no ta worde treci adilanti unicamente pa senjor Albus. Den un articulo di e miembro di directiva di IOWUA, senjor Henk Reeberg nos ta hanja un alinea cu ta bisa lo siguiente:

Hopi a worde papia riba situacion di desempleo den Antillas, pero mashar poco a worde obtene. Ta vale la pena menciona e cantidad di placa cu gobierno di Estados Unidos ta basha den e areanan pa bringa miseria, na e hecho cu miseria majoria di biaha ta worde sigui pa un sistema cu ta mashar anti democratico; y cu na mesun tempo nos ta ripara cu un solo compania ta pone mas of menos 75 porciento di su empleadonan riba calla den miseria".

Hinderverordening Aruba

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door J.D. Arends ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het in werking mogen hebben van een steenbrekerij op een perceel gelegen te Sta. Martha, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

A.V.B. ta solicita apoyo di prensa, radio y television

ORANJESTAD, 11 febr. - Diamars anochi ultimo Algemeen Nederlands Verbond Afdeling Aruba (A.N.V. Aruba), a tene un reunion general pa su miembronan. Den e reunion aki un di e puntonan di mas principal tabata e eleccion di un directiva nobo pa e anja venidero y alavez e deliberacion tocante planan nobo pa e anja entrante.

(Di nos redactor deportivo)

"Bam lubida lo pasado", tabata e promer cos cu president John Merryweather a suplika e representantenan di prensa, radio y television cu a acudi dialuna anochi na su cas pa un corto entrevista. Ademas di e president tabata tin presente di e directiva Chai Lacle, N. Dijkhoff, A. Franken y Luis Giel. Diferente di e problemanan cu e actual directiva tin di enfrenta a worde treci adilanti. Un di nan ta e situacion deplorable den cual e finanzanan di e bond ta actualmente.

"Na moda di papia, nos bond no tin ni pa cumpra stampia pa tene su necesario correspondencia", president Merryweather a declara . Tesorero Dijkhoff a confirma esaki.

E debenan cu A.V.B. tin ta monta algun mil. Pa alivia e debenan aki, e directiva a organisa un rifa cu dos premio. E promer ta un pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico cu $ 100,- y e segundo premio ta un pasashi pa Colombia cu $ 50,- E rifa aki lo hunga dia 28 di februari.

Otro forma cu e bond ta aspira na yega na plaka pa por cumpli cu su debernan financiero manera debe ser, ta cu e interes pa e partidonan den Stadion lo aumenta y cu esey naturalmente e entradanan.

Pa esaki sinembargo mester crea mas interes cerca e publico pa e deporte di futbol. Diferente factor a contribui den pasado na cu e interes a baha, pero cu cooperacion di uno y tur lo mester ta posibel pa duna bida nobo na e interes.

"Como cu nos situacion financiero ta asina deplorable, nos no por permiti nos e mes e luho di pone avisonan den corantnan, of na radio y television. Ta pa esaki cu nos ta haci un yamada urgente ariba tur medio di publicidad di nos isla, pa duna nos un man. Yuda aumenta e interes pa e partidonan di futbol en general", e president di A.V.B. a continua.

Nos a yega di informa caba cu A.V.B. a extende un invitacion na C.V.B. pa bin hunga algun wega na Aruba. E invitacion a worde acepta y ta e fecha mester keda stipula awor pa e encuentronan por tuma lugar. Ademas di e partido contra C.V.B. tambe e directiva di A.V.B. a cuminza cu negociacionnan pa trece algun equipo estranhero, pa asina por worde presenta algun wega internacional atrobe.

En relacion cu e cooperacion solicita door di directiva na prensa, e suplika a worde haci na directiva di A.V.B. pa di nan parti tambe nan percura pa un cooperacion husto pa henter prensa. Mester stop cu e sistema cu tabata ser hiba cu un miembro di directiva tabata nenga noticia na uno y luego si tabata duna un cierto corant. E promesa a worde haci door di e actual directiva nobo cu uno of mas persona lo worde nombra pa ta e persona pa tuma contacto cu prensa tan pronto cu tin algo interesante pa publicacion.

E util contact cu prensa ta un di e puntonan di e programa di A.V.B. y nos ta kere ta un paso den bon direccion.

ANOCHI PA DAMAS....

Algo cu ta parse bien posibel por aumenta e interes pa weganan di futbol cerca e publico ta si directiva di A.V.B. logra cu pa uno of mas di e partidonan caminda tin di paga tur damas por drenta gratis. Esaki ta algo cu ta worde haci hopi den paisnan grandi y ta un hecho cu door di cu e posibilidad di drenta gratis lo trece mas damas den tribunan, tambe e cantidad di personanan homber ta aumenta, kendenan si mester paga. Es decir anto cu lo tin mas hende ta presencia e weganan.

Pa regla esaki directiva di A.V.B. naturalmente lo tin di tuma contacto cu A.S.U. cu nos ta sigur lo duna su cooperacion.

Gran interes pa Reina di distrito Oranjestad

ORANJESTAD, 11 febr. - Pa e eleccion di reina di carnaval di distrito di Oranjestad, dia 12 venidero ta reina gran interes pa parti di publico y pa parti di participantenan. E programa aki lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad y ta cuminsa ochor di anochi. E programa lo ta combina cu un show musical. Te na e momento aki diez candidata a inscribi pa tuma parti, mientras cu ta worde spera cu mas lo inscribi ainda. Manera ta conoci e exihencianan di participacion pa reina di distrito ta masha facil. Locual ta necesario ta cu e candidata tin di presenta den un bistir di diadomingo y naturalmente percura pa su formularionan ta yena y entrega na e comite central di carnaval. E ganadora ta ricibi un biaha ida y vuelta pa Puerto Rico.

E candidatanan pa e titulo di reina di distrito di Oranjestad kendenan lo competi cu otro dia diezdos venidero den e espacioso Centro Cultural na Oranjestad ta: Irene Giron, Reineta Velasquez, Omelia Geerman, Ludwina Ridderstap, Edith Martinus, Raquel Luidens, Helen Lejeuz, Greta Dirks, Helen Sleur y Swinda Croes.

E siguiente y ultimo reina di distrito cu lo worde corona ta na Commandeursbaai Club na Savaneta. Aki tin mas o menos siete candidata cu lo competi cu otro. E eleccion aki di reina di distrito di Savaneta ta tuma lugar dia 13 di februari.



Aki nos ta mira e grupo di baseballeronan Antillano kendenan diamars atardi ultimo a sali pa Colombia caminda nan lo bai participa den e encuentronan pa campeonato di Baseball amateur Mundial na Colombia.

Gobierno ingles no ta tuma iniciativa di paz na Vietnam

LONDRES, -- UPI -- Gobierno Laborista di Inglaterra a dicidi na mantene su mes ne margen di tur iniciativa inmediato di "paz" den e conflicto di Vietnam, segun fuentenan autorisa. Diplomacia britanica, qu a hunga un papel den solucion di e crisis indochina den e conferencia di Ginebra, ta limita su mes na observa e acontecimientonan awor aki, al menos qu e politica di Rusia den Asia Sud-Oriental keda declara.

E fuentenan a bisa qu, Inglaterra no ta pensa na promove un reunion nobo di e conferencia di Ginebra "pa awor aki", of hasi yamamentu di paz na Kremlin.

E actual posicion di Inglaterra sin embargo no ta exclui exploratorionan diplomatico mas adelante. Esaki, lo ta basa den aprobacion di Merca.

Segun e fuentenan, e reserva ingles ta reflejá e deseo di Gobierno Laborista pa mantene su relacionnan lo mas estrecho posibel cu Estados Unidos, y evitá cualkier sospecha na Washington di presunto gestionnan pa tene relacionnan ingles cu China Comunista den Asia Sudoriental.

Nan ta kere qu e actitud ingles tambe tin como origen propio dificultadnan ingles den e region, na unda Indonesia ta menasa Malasia y esaki a obligá na robustece e forsanan britanica este di Suez enormemente.

Inglaterra ta ansha pa conta cu apoyo di Estados Unidos den e caso aki.

E fuentenan a afirmá qu Inglaterra ta considerá qu e ta apoya e politica norteamericano di Vietnam ne manera aki.

E apoyo aki a extende su mes ne represalia norteamericano contra e agresion comunista ne personal norteamericano y instalacionnan na Vietnam del Sur.

E ministro di relacionnan exterior, Michael Stewart, a manifestá ayera na Parlamento qu Viet nam del Sur tin derecho na biba na paz, y qu e solucion di paz mester wordu precidi pe cesacion di e operacionnan di Viet Cong Comunista.



Promer cu el a bai Norvietnam pa un conferencia cu Ho Chi Minh, e promer minister sovietico Alexei Kosygin , na man derchi, a aapia cu Chou En-Lai na Peking.

Espanja a renova su tratado cu Cuba

Madrid -- (UPI)-- E ministro di asuntunan exterior a anuncia qu Spanja a renova su tratado comercial cu Cuba pa un otro anja mas.

E anuncio no ta contene detallenan di e tratado y nan a limita nan mes na bisa qu "Modus Vivendi" actual comercial y di pagonan a "wordu propagá".

Texto completo di e nota qu a wordu distribui pe ministro ta bisa;

"Durante e ultimo simannan aki tabatin combersacionnan na Madrid entre un delegacion di Cuba y un otro di Spanja, cu objeto pa studia curso di e intercambio comercial entre e dos paisnan aki.

E deliberacionnan aki a termina cu firma di un documento den cual nan ta prolonga e vigente "Modus Vivendi" comercial y di pago di 23 di oktober di 1959 cu un anja mas.

Pa parti cubano a firma e director di e politica comercial pa Europa Occidental, señor Raul Roa, pa parti di Spanja a firma e director di relacionnan economica bilateral, don Carlos Gamir".

Mericanonan ta sigui crece na estatura

Pa; Patricia McCormack.

Nueva York -- (UPI -- Na Merca hendenan hoben ta hanja cada dia mayor estatura y tur cos ta parce di indica cu e tendencia lo sigui den futuro.

E estudionan comparativo cu nan a hasi ta mustra cu na 1955 e promedio di estatura di hobennan di 15 anja tabata superior di 127 milimeter correspondiente cu e hobennan di e mesun edad na 1870. Na mes momentu nan peso ta 14 kilo mas.

E avance por atribui na gran parti na e progreso cu a ser alcansa den cuestionnan di pediatria y nutricion di e infante.

Dr. John R. Kidwell, cu ta traha den e laboratorionan di un firma di productonan dietetico pa e infancia, ta explica cu na 1900 e indice di mortalidad infantil na Merca tabata di 162 por mil, for di dia di nacimientu te na edad di un anja. E raquitismo, e escorbuto y e pelagra tabata den e tempu ei malunan corriente na e niñez.

Sin embargo, ora cu nan a comproba cu e dolencianan aki lo obedece na deficiencianan dietetica, e pedriatranan a cuminsa preocupa pa mehora e regimen alimentico di e infancia.

Tres dokter di e hospital di pediatria di Toronto a hanja e tempu ei un alimento pa infante a base di maisjinan ricu cu ciertu vitaminanan y mineralnan. E idea a ser pone den practica pa medio di e cas norteamericano di Mead Johnson, cu a perfecciona un maisji precocina debidamente ricu cual nan a duna nomber di "Pablum".

E marsji referi, cu a ser pone na disposicion di e publico trinta anja pasa, a duna comienso na un era nobo di investigacionnan den e territorio dietico di e infancia cu a yega na culmina den un serie di productonan alimenticio pa e niñez cu awe e mamanan di Merca ta usa diariamente casi instintivamente.

Na mes tempu, e pedriatanan a cuminsa receta e suministro di alimentonan solido na e infante, na e grado cu awe mayori a di e jiunan ta cuminsa come maisjinan y frutanan na edad di dos luna y carni y berdura poco despues.

Dr. Kidwell a señala cu den actualidad na Merca a disaparece dietica.

Na mes tempu, ta sigui e investigacion cientifica pa determina e papel cu e nutriccion ta desempeña den malunan den cual e metabolismo ta un factor basico.

Kalki, fosfor, potasio y heru ta elementonan mineral escenial pa e organismo, ta objeto di estudio special pa mehora e asimilacion. Tambe ta sigui e investigacion pa adquiri un conocimientu mas amplio riba e funcionnan di e vitaminanan.

Na e mayor desarrollo fisico cu ta ser observa actualmente na e hubentud norteamericano ta contribui tambe a atencion cu ta sede na e educacion fisica.

Como resultado, e hobennan por corre e generacion presente cu mayor rapidez, bula mas haltu y tura mas leeuw cu e generacionnan anterior.

Hopi anja pasa, na Atletismo, nan a kere cu tabata imposibel di supera cierto limitenan, y asina e milla den cuater minuut, e saltu di bula leeuw di 16 pia (4,88) meter of e saltu di bula haltu di siete pia (2,13) meter tabata ser considera metanan cu no por a wordu alcansa.

Awe, no solamente nan e mehora tur clase di e marcanan ei, pero cu nan no ta kere cu ta imposibel di superanan.

Ta di supone cu e fondo di tal proezanan ta destaca principalmente como factor contribuyente na e avance enorme cu nan a hasi ultimamente den cuestionnan relacioná cu e regimen dietetico di e infancia.



Riba e foto aki nos por weta e vierling di Buenos Aires riba nan di dos aniversario. Huntu cu nan nos por weta nan mama, Mrs. Maria Fernandez de Sagale. Di robes pa drechi nos por weta Ana Maria, Leonor del Carmen, Jose Adolfo y Isabel Haydee.

PROTESTA DI OBRERONAN

LONDRES, -- UPI -- Miles di trahadornan rabiá di e Industria Aeronautica a desfila den cayanan di e capital aki ayera pa protesta contrá e decision di Gobierno pa adquiri avionnan norteamericano moderno, na lugar di fabrica esakinan den e pais aki mes.

Un columna di dos mil a marcha di e stacion Walterloo te na Hyde Park, na unda miles di otro manifestantenan a join nan.

Nan ta calcula qu e total di e obreronan qu a reuni den e gigantesco parque ta mas o menos 15.000.

Despues di e concentracion na Hyde Park, hopi di e manifestantenan a tuma rumbo pe Camara de los Comunes, pa presenta na kehonan ne legisladornan.

UN POLIS CU SU CASA TABATA AUTORNAN DI UN ROBO

Montevideo -- (UPI) -- Despues di basta ora di buscamentu e interrogacionnan, un intento di asalto di un sucursal bancario a keda completo aclará. Autornan di esaki tabata un polis y su esposa. Den e incidente aki, un hoben di binti anja di edad a resulta accidentemente morto.

Antayera tardi un pareja a - drenta den e sucursal di e banco Caja Obrera, qu ta situa den avenida Rondeau 1637.

E homber a saca un revolver. Ora qu ela hasi esaki e agente qu tabata na warda den e banco a tira dos biaha den laira pa spanta e asaltantenan. Ne momentonan aki, ela mira un persona corre bini riba dje, y keriendo qu tabata un di e asaltantenan, ela tira dos biaha y matele instantaneamente.

En realidad tabata trata aki di e hoben Walter R. Puppo, quende a corre bai den direccion di e polis parse en busca di pro-

Welga na Argentina a termina

Buenos Aires -- (UPI) -- Awe a servicionnan ferrovario mester a cuminsa cualnan tabata paralisa den henter Argentina durante di 24 ora pa di tres biaha e anja aki. E ferrocarilnan ta di propiedad estatal.

E welga di ayera, qu a wordu dispone, pe dos sindicatonan qu ta agrupa e trahadornan ferrovario, a ser tene den apoyo di e aumento di salarionan.

Mas o menos 150,000 trahador lo a participa den e welga, qu a causa trastornonan serio den henter e pais y specialmente den Gran Buenos Aires, na unda hopi empleadonan y trahadornan ta depende di e treinnan pa bai nan trabaonan.

Ministerio di transporte y e lineanan particular di convooi a reforsa nan servicionan habitual, a pesar di locual nan a forma rijnan largu di personan qu no por a biaha cu trein.

Durante henter anochi representantenan gremial y di e empresa estatal tabata reuni, tratando na yega na un acuerdo qu ta permiti na para e welga. E ultimo proposicion di e empresa tabata un aumento di 25 por ciento cu efecto di terugwerkende kracht for di november di anja 1964 y te dia 30 di juni di e anja aki, despues di cual lo sigi un otro di 17 por ciento for di prome di july te cu dia 31 di januari di anja 1966.

Nan a informa qu despues di qu e negociacionnan a keda interrumpi ayera e representantenan di e trahadornan a dicidi na bolbe reuni riba e base di e propuesta di Gobierno, bisando qu "nan lo por constitui un base concreto si nan sigi negociá".

Un portavoz di Gobierno a bisa qu al respecto e propuesto solamente ta "un ultimo oferta", concreto y definitivo".

JOHNSON NO TIN PLAN PA BAI BRASIL NA Mei

Washington--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson no tin plannan pa biaha pa Brasil na luna di mei proximo y loke ta mas probable ta que no ta hasiele, segun Thomas C. Mann, secretario adjunto di estado, encargá cu asuntunan inter-americano.

Mann a hasi e declaracion ora qu ela sali for di Casa Blana, despues di un conferencia qu é y cincu embahador noteamericano den America Latina a sostene cu e presidente norteamericano.

Durante e ultimo simannan aki tabatin rumornan ta circulá qu Johnson, quende a expresa deseonan pa bai America Latina den curso di anja, lo por ta un gira pa coincidi qu e conferencia interamericano extraordinario qu a wordu convocá pa dia 20 di maart proximo na Rio de Janiero.

Aunke qu Mann no tabata absolutamente categorico den su negativa, su declaracion di ayera nochi ta indica qu Johnson no a pensa den tal viaje, y qu ta existi masha poco posibilidadnan di qu e ta hasi esaki.

E cincu embahadornan qu tabata presente ne reunion cu Johnson tabata: Edwin M. Martin, embahador na Argentina ; Fulton Freeman, na Mexico; Jack Hood Vaughin, na Panama; Maurice W. Bernhaum, embahador nobo na Venezuela y Wymberly Coerr, quende a wordu nombra pe reemplaza Bernhaum na Ecuador.

Mann a bisa qu, den e reunion di algu mas di mei ora qu a cuminsa mitar di seis atardi, nan a revisa e progreso di cada un di e cincu paisnan den e campo economico y social; y ne politica norteamericano en relacion cu nan.

E funcionario haltu a agregá qu nan a anlisa e estado di e proyectonan di e Alianza pa Progreso. Contestando preguntanan qu nan a haciele, Mann a bisa qu e no a menciona e tema di Cuba, ni esun di Vietnam.

Ora qu nan a puntrele riba e plannan di e viaje di Johnson Mann a bisa: " E Presidente ta sigi studia na realisa un viaje pa Rio de Janeiro durante tempu di e conferencia, E Presidente ta sigi studia na realisa un bishita na America Latina, pero no tabatin plannan pa bishita Rio de Janeiro durante e conferencia. Tal posibilidad no a wordu tratá".

Mann a bisa qu Gobierno norteamericano tin e speransa qu 1965, lo ta masha bon mes pe Alianza y sigur mihor cu 1964.

Despues Mann, cada un di e embahadornan a hasi declaracionnan corticu, riba pregunta di pe riodistanan qu tabata spera nan pafor, na salida di e oficina di Johnson.

Nan tur a ripiti qu den cada pais nan ta haciendo progresonan den solucion di e diferente problemanan qu nan gobiernonan ta enfrenta.

Freeman a bisa qu su bishita pa Washington tabata di rutina. Ela afirmá qu e ta trahando cu intensidad riba e problema di e salinidad di e awanan di rieuw Colorado y a anuncia qu e tabata confia den qu dentro di algun siman nan por anuncia un base di un acuerdo nobo.

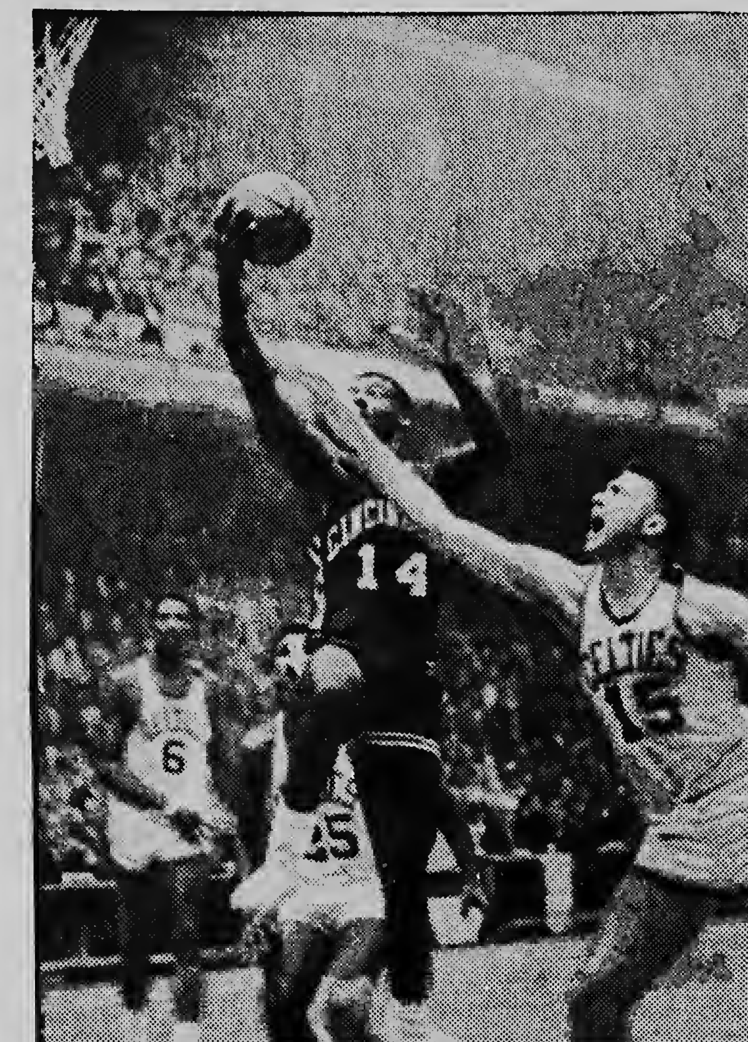
Bernhaum a elogiá e situacion economica di Ecuador, for di cual pais ela caba di sali, y a manifestá qu tabata un agrado pe pe bai Caracas, na unda ya e tabata den dos ocasion-anterior como funcionarionan di e embahada.

Goerra a firmá qu Uruguay ta contra cu un grupo di economistanan competente, quendenan ta studiando cu interes e problema di inflacion, pa hanja un remedi pe.

Kohler a presenta protesta oficial

MOSCU, -- UPI -- E embahador di Estados Unidos, Foy D. Kohler, ayera a dirigi su mes ne ministerio di relacionnan exterior di Union Sovietica, pa presenta un protesta oficial pe ataque di e studiantenan asiatico y sovietico ne embahada norteamericano den e capital aki.

E diplomatico norteamericano a bai bon pura ne ministerio un ratu despues qu mas o menos 3.000 studiante a benta piedra bleki di verf y botternan contra di e edificio di dies piso den cual e embahada ta situa, pa protesta e represalia norteamericano - contra ataquenan comunista na - Vietnam del Sur.



Oscar Robertson (14) excelente hungador di Cincinnati Royal's ta scoor akinan riba man di Tommy Heinsohn (15) di Boston Celtics den un partido na Boston Garden. Celtics a gana cu scoor di 114 pa 113, pa nan di siete triumfo sigui riba Royal's.

Indicionnan fuerte di diferencianan entre Chinonan, Sovieticonan y Vietnamesnan

Londres--UPI--Noticianan diplomatico qu a yega e capital ingles aki for di extremoriente ta contene indicacionnan fuerte di diferencianan entre e chinonan, ruso y vietnamesnan di Norte en relacion cu e estrategia den Asia Sudoriental.

Un analisis di e declaracionnan riba e procedimientonan qu a ser hasi te ne momentonan aki pe dirigentenan ruso na Hanoi, y di e reaccion di Pekin, ta pone un relievo significativo ausencia di ningun referencia di " cooperacion" entre Rusia y China Comunista den nan esfuersonan pa enfrenta e actual crisis di extremo Oriente.

Ausencia di seguridadnan di " Unidad Comunista tambe a wordu citá como un señal di otro desunion entre e gobernantenan di Moscu y Pekin.

E noticianan ta bisa qu no tabatin tampoco ningun decision formal di e dirigentenan ruso ne movimientonan di liberacion ni ningun promesa pa apoyá nan.

Nan a informa qu e dirigentenan ruso ta prolongando nan estancia na Hanoi pa efectua consultanan y deliberacionnan en vista di e diferencianan di tactica.

Segun e fuentenan autorisa, e bishitante prome ministro ruso Alexei Kosygin, y su equipo, tabata objeto di un recibimientu masha frieuw ora qu ela baha na Pekin pa Hanoi na cuminsamentu di siman pasa.

E chinonan, segun e noticianan ey, a observá e protocolo diplomatico estrictamente y a abstene nan mes na hasi un que otro comentario riba e trobbel ideologica entre e dos paisnan of riba cooperacion cu Rusia den e conflicto di Vietnam . Y, riba tur cos, nan no a hasi ningun mencion di J.H. Andropov, e secretario di Partido Sovietico, qu ta encargá cu e relacionnan cu otro partidonan comunista, qu ta compaña Kosygin den su actual bishita.

Nan ta kere qu Pekin ta siguiendo e intentonan ruso pa recuperá e terreno na Asia Sudoriental cu recelo, apresion y hostilidad abierto.

E personajenan ruso ta pensé na bolbe pasa Pekin durante nan viaje di regreso pa bolbe trata na suavisá e actitud duru di Pekin y di restablece e relacionnan di cooperacion cu nan enemistadnan aliá.

Nan ta considera qu e probabilidadnan di qu nan lo logra esaki ta masha vago, ya qu tin señalnan nobi di qu Pekin ta keda opuesto ne conferencia qu a wordu convocá pa dia prome di maart cu e fin pa soluciona e conflicto chino-ruso.

E noticianan ta indicá qu parse qu si Rusia hanja su mes den mas dificultadnan qu prome qu nan a dirigi nan mes pa Hanoi pa regla tur asuntu.

Nan ta kere qu awor e rusonan ta vacilá den extension di e compromisonan na cual nan tabata aspirá den e region di Asia Sudoriental aki qu tabata masha delicado, cual e ex-prome ministro derrocá, Nikita Kruschev a retirá discretamente di Union Sovietica den e ultimo 10 pa 12 lunanan.

Nan ta kere qu esaki ta loke tin den fondo di e aparente cautela di e dirigentenan ruso ya qu si nan no hasi esaki awor firmemente y solido nan ta perde tur cos serca e otro comunistanan.

E adverencia na Merca di qu Rusia lo no keda cu su brazanan crusá en vista di e presunta agresion norteamericano a laga e hefenan di Kremlin ie awor aki cu portanan habri pa nan futuro conducta.

Nan a bisa qu e dirigente di Kremlin ta enfrente di un dilema serio for di dia qu nan a kita e poder for di Kruschev, ya qu nan mester a decidi entre renuncia su politica y coexistencia pacifica cu Merca of perde nan prestigio.



Hasta torennan di awa no ta scapa di e bunita toque francees aki. E bunita creacion aki ta situa na Amiens, Francia.

HISAMENTU DI PRIJSNAN DI COMESTIBLES NA SPAÑA

Pa: Carlos Mendo

Madrid -- UPI -- Bientunan di desasosiegu social ta cuminsando supla di nobo na Espanja debi na e hisamentu di prijsnan.

E infiltracion ta genera descontentu entre e trahadornan cu tin salarionan abao, huntu nan ta promove e protesta di patrononan temeroso di posibel bancarrotnan.

E situacion aki ta surgiendo na momentu cu Espanja ta mustrando un panorama di posicion financiero solida 25 anja di paz a duna como resultado un tesoreria nacional rebosate di oro y reservanan di dolar, mientras cu e economia di e pais ta parce di tin un paso firme. E callanan yen di autonan y nan ta bende e mercaderianan masha liher.

No obsiante e observadornan di e panorama madrileño ta percibi cu e hendenan ta mas " nervioso" cu nunca. E causa basica di e descontento ta segun, nan ta bisa, cu e salarionan ta keda mescos en relacion cu e prijsnan di e cosnan.

E situacion ta planta un dilema serio na e gobierno di eseptuagenario generalisimo Francisco Franco. E lunanan venidero lo bisa si e desasosiegu economico lo alcansa e arena politica. Den su mensahe di Anja Nobo, Franco a adverti na e nacion cerca di e peliger inflacionista. E pregunta ta awor? kiko hasi? con nan compone pa nan conforma e capital y e trabao mescos cu nan ta estudiando e misa y Forsa Arma di e pais?

Si e gobierno decidi apoya e aumento di salarionan, e exito di su plan di expansion cuatrienal lo por compromete, actualmente den su di dos anja.

Si pa otro parti, nan no hasie, e descontenlu di e trahadornan por extende.

E agitadornan a cuminsa nan trabao caba, provocando asina paronan corticu y den e callanan e grito di " sindicatonan liber" y "derecho na e welga" a cuminsa na ser tende.

Ora cu luna pasa a caba, un welga a cuminsa den un fabrica di importancia di trucknan banda di Madrid y nan ta bisa cu tabata un di e mayor demostracionnan di e territorio aki den 25 anja.

E trahadornan a yega te na Madrid demandando un jornal minimo di 175 peseta (2.91 dolar.

E pago minima ta alcansa actualmente 60 peseta (un dolar pa e obrero di menos categoria. No obstante, tin poco trahador den e nivel aki, y mayoria di e poblacion ta biba cu salarionan cu ta ser calcula na 6.000 peseta (100 dolar pa luna. Segun e estadisticanan e costo di bida a subi cu nuebe por ciento entre 1963 y 1964, pero e sindicatonan ta bisa cu e aumento tabata di 11 por ciento.

E amanan di cas ta protestá pa e prijsnan di e comestibelnan . Carni a subi di 20 pa 30 peseta (33 pa 51 dolarcent pa kilo na 160 peseta (2.21 dolar den poco luna y e mescos ta pasa cu lechi, webu y otro alimentunan, Cu a agricultura den declinacion y un desempleo mas acentua cu lo normal, e spanjonan ta mira Franco, nan hefe di estado, den busqueda di contesta.

BALTIMORE POR USA UN BARBER CONSISTENTE



HANK BAUER
"In the running"

Hank Bauer
Baltimore Orioles Manager

Baltimore no tabata por a yega mas cerca temporada sin gana pennant di Liga Americana.

Loke Orioles awor tin mester mas tantu ta Steve Barber pa sacudi e problemanan cu tabatin anja pasa, ora el a gana 9 wega despues di a gana 20 na anja 1963.

Ordinariamente e problema di Barber por ser produci, ora cu e cuminsa pitcha un wega e ta sinti un musculo den su lomba y mester keda inactivo pa mas o menos tres siman, pero e explicacion lo worde tuma na cuenta ora cu bo ripara cu e pitcher zurdo a derrota Yankees cuater biaha y Chicago White Sox dos biaha.

Lo mi laga esaki pa cualquier otro hende splica di con e no tabata por a trata cu clubnan di segunda division.

Un cos cu Orioles tin mester ta un outfielder cu mester bini di Rochester o cualquier parti y connecta 22 homerun y empulsa 71 carreda manera Sam Bowens a hasi na 1964.

Pa fit den nos plannan e mester por hunga den centerfield.

Mi ta mira, John Orsino, e gran catcher y Norm Siebern cu lo bini bek fuerte.

Un hueso kibra den su man robes tabata motibu di e pober resultado di Orsino temporada pasa.

John a bisami cu su man ta perfecto despues di un operacion. Apesar di cu bateo di Siebern a baha el a hanja 106 base por bola y a anota 92 carreda.

Nos mas grandi speransanan ta sin duda, Brooks Robinson y Luis Aparicio, cu a duna nos un poderoso cuadro ademas di e outfieldernan Boog Powell y Bowens.

Jerry Adair lo encabesa segunda base den defensa pero tambe por duna bon resultado na bate.

Nos ta profundo den pitcheo cu Milt Pappas, Wally Bunker, Robin Roberts, Barber, Dave McNally, Frank Bertaina, Dave Vineyard y Mike McCormick, cu **Harvey Haddix, Stu Miller** y Dick Hall como relevistanan. Ken Rowe a participa den 88 wega como pitcher na Spokane, Darold Knowless y Herm Starette ta otronan cu mester pone atencion riba nan.

Dick Brown y Charlie Lau, catchernan, lo respalda Orsino.

Huntu cu e nobatonan nos ta hanja Dave Johnson segunda base, y e outfieldernan Curt Blefary y Paul Blair.

Johnson tabatin 19 homerun pa Rochester, Blefary un gran primera base di 21 anja a connecta 31 homerun pa Rochester.

Blair hungador di 20 anja, ta hunga centerfield mescos cu cualquier otro pelotero mester keda un anja mas den Rochester.

El a encabesa e departamentu di bateo di Eastern League.

Cu ofensiva, defensiva y bon pitchernan lo mi keda sorprende si Baltimore no termina temporada na e puesto mas ariba di Liga Americana.

GRAVE ACCIDENTE DI TREIN NA ZARAGOZA

ZARAGOZA--UPI--Un trein di pasahero cu destino pa Barcelona a safri un grave accidente awemainta. Den e prome informacionnan ta ser bisa cu 26 persona a muri y mas o menos 40 ta herida.

Tres di e vagonnan di pasahero a resulta completamente destrui. Ainda no a worde informa si e con voi a descarilla o si el a dal contra otro trein.

E accidente a sosode mas o menos mitar di siete mainta. E accidente a tuma lugar na Tinseque 18 kilometer di e ciudad aki. E tres garoshinan vagonnan di pasahero di e trein a kima.

E candela a cuminsa den un vagon di tercera clase, posiblemente como resultado di valvulanan cu a rementa door di a bira muchu cayente.

Mayoria di e personanan a muri, pa motibu cu nan tabata na soño ora e candela a cuminsa.

Trafico di liña principal di Madrid pa Barcelona a suspende mientras obreronan tabata hiba operacionnan di scorro a cabo. Ambulancenan y autonan particular di e pueblonan cerca a cuminsa cu transportacion di e heridonan pa hospitalnan civil y militar di Zaragoza.

Autoridadnan ta bisa cu no ta posibel pa hasi un calculo exacto di e morto- y heridonan. E vagonnan cu tabata na candela inmediatamente a worde separa for di e otronan pa impedi cu e candela lo a alcansa e otronan.



BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!



Mi ta supone cu esei ta evita Juanita sali riba calla, pero e problema ta awor cu ta su tata ta esun cu ta sali.

Lo tin fama ariba pa e cuarto pitcher abridor di Cardenales

Al Schoendienst
St. Louis Cardinals Manager

For di dia cu Cardenales di San Louis a gana campeonato mundial di beisbol, nos no a sinta ketu conta placa so.



Schoendienst

Si Ray Washbrun recupera completamente di su lesionnan di schouder, e por duna nos un lift masha bon. Barney Shultz, Ron Taylor y Mike Culler a proba nan mes den bullpen

Un di nos debilidadnan durante 1964 tabata falta di un cuarto pitcher habridor. Di manera cu nos mester a adquiri e homber di bola de humo Tracy Stallard for di e Metropolitanonan di New York y tambe Bob. Purkey for di Rojos di Cincinnatti.

E dos nan aki ta worde uni na e tres estelarnan Bon Gibson, Ray Sadecki y Curt Simsons.

E cos mas bunita di esaki ta cu adquiriendo Stallard y Purkey nos no a duna ningun di e estelarnan di e paranan corra.

Perdiendo Charley James y Johnny Lewis como short y outfielder, e problema rapidamente a worde resolve ora cu nos a hanja Titi Francona for di Indios di Cleveland. Esaki ta un tipo cu por hunga primer base o den outfield y ki ora cu nos yamele for di den bullpen e ta dispuesto pa saca e bala for di parque.

Nos tin suerte di ta posee e ocho tiponan cu a gana serie mundial na nan puestonan regular. Bill White, Julian Javier, Dick Groat, y Ken Boyer quende a demostra di ta un infielder perfecto.

Tin peor outfieldernan cu Lou Brock, Curt Flood y Mike Shannon. Tim McCarver ta un di e gran catchernan. Nos banki ta excelente. Den infield nos tin Dal Maxville, quende a realisa un trabao suberbio den World Series ora cu Julian Javier a lesiona y Jerry Buchek. Den outfield nos tin Francona, Carl Warwick, quende a empata un pinch-hitting record y tambe Bob Skinner.

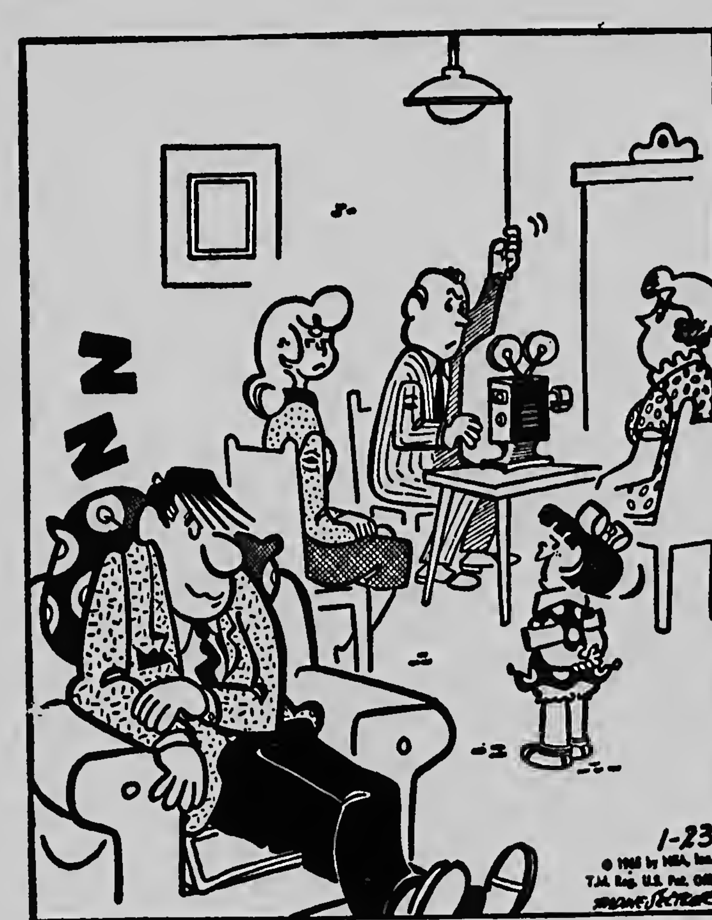
Mi no ta anticipa ningun problema como manager nobato. Mi tabata hunga beisbol hopi tempu pa sa con trata cu hungadornan, pa papia e berdad, e grupo di Cardenalnan aki no a adquiri hopi hungadornan.

Liga Nacional ta balansa asina bon cu cualquier cos por worde spera pero si nos tin poco suere di yega final di temporada sin cu e hungadornan resulta lesiona nos por ripiti e hazana di 1964.

E trobbel ta cu Rojos, Phillies, Bravos y Dodgers ta kere cu nan tin un bon chens. A proposito, bo ta kere cu por tin un empate di cuater club e anja aki?



RECORD TA DEMOSTRA--Tim McCarver catcher regular di Cardenales di San Louis, ta expresa e sentimentunan di campeon mundial.



Bo por fia nos bo peliculanan pa un par di dia? Ultimamente papai tabatin problemanan pa keda drumí.

MARIS A HANJA AUMENTO

New York -- (UPI)-- Roger Maris, gran figura di e bate qu anja pasa a sufri un disminucion di 7.000 dollar den su salario, a firma e contrato pa anja 1965, qu ta wordu calcula na 72.000 dollar, e suma di su miho tempunan.

E outfielder di Yankees a ricibi e salario aki na anja 1962, cual anja ela conecta 61 homerun y tambe na anja 1963. Pero anja pasa e gerente general Ralph Houk a baha su salario anual na 65.000 dolar, pasobra na anja 1963 e no por a hunga den 72 wega, ni den dos serie mundial pa motibu di a' sufri dies diferente lesion.

Houk a drecha e salario di Maris, en vista qu ela acuta excelentemente n a anja 1964, den cual el a contribui ne di cincu gallardete consecutivo cu Yankees a conquista den Liga americana.

Roger a hunga den 141 wega y su promedio di bateo tabata di 281. Ela empuha un total di 71 careda y a conecta 26 homerun.

MADRID--UPI--E lidernan di e campeonato di Liga, e madrileñonan "Real" y "Atletico" lo hunga diadomingo proximo e dos partidonan mas interesante di e jornada, contra Zaragoza y Atletico de Bilbao respectivamente.

E otro weganan futbolistica di e division di honor ta: Coruna-Levante; Valencia-Cordoba, Barcelona-Sevilla, Betis - Español, Oviedo-Elche y Murcia-Las Palmas.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD--Lista di cosnan cu a worde perdi y a ser hanja durante e periodo di 1 te cu 7 di februari 1965.

3 yabi na un renchi.; 1 estuche di oro, conteniendo un plachi di kooper na nomber di Limvers. 1 yabi; 1 pida biljechi sorteo 4-2-65.; 1 bril di solo pa caballero na nomber di R.Weert. 1 radio transistorio.; 1 oloshi di damas defecto, marca "Sorna". 1 paar di mea nobo color maron. 1 potmonie di plastic color marron. 1 oloshi pa damas cu banchi pretu marca "Tressa".

Demas informacionnan encuanto e articulo aki por ser duna na Hoofd bureau di Polis Kamer 5-A.

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON
- 5.00 El Padre Soltero
- 5.30 Historia del Mayor Adams
- 6.30 Club Musical
- 6.52 Noti-Avances
- 7.00 Ruta 66
- 7.57 Soñar no cuesta nada
- 8.02 Bonanza
- 9.00 El Observador Creole
- 9.15 Arresto y Juicio
- 10.45 Alfred Hitchcook
- 11.15 Noticias
- 11.30 Radio Caracas te dice.

VENEVISION

- 3.00 Cocina al minuto
- 3.30 Historia de Amor
- 4.00 Los Amiguitos de Giola
- 4.30 Fiesta de Muñequitos
- 5.00 Yancy Derringer
- 5.30 El Angel del Espacio y Popeye
- 5.45 El investigador submarino
- 6.15 Sugarfoot
- 7.15 El informador
- 7.30 Casos y cosas de casa
- 8.00 La Quinta de Simon
- 8.30 Emilita busca un novio
- 9.00 El Espectaculo mas grande del mundo
- 9.25 El Informador
- 10.00 Silentes...por favor
- 10.30 Lo inesperado
- 11.00 El Informador.

SOCIALES

WILLEMSTAD--Awe ta cumpleaños di Guillermito Felixie,quende a cumpli 22 aña.

E ta worde felicita pa su rumannan, Editha, Antonia y Greta Felixie y tambe di su famianan.

Nos ta desea Guillermito tur cos bon y alaves ta deseele hopi anja mas di bida den compania di su famianan.

TELECURACAO

DIARSON
TELE CURACAO
- 5.00 Children Hour
- 5.30 Venezuela al dia
- 6.00 Teletopico
- 6.40 Catholic Church
- 6.15 Sir Francis Drake
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 Lassie
- 7.30 The Donna Reed Show
- 8.00 Ben Casey
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 Special Program, T.V. per luchtpost
- 11.15 Sign Off.

HOROSCOPO

ES HOY SU CUMPLEAÑOS?

MIERCOLES, 10 de febrero - Las personas nacidas en esta fecha son extraordinariamente sensibles a sus alrededores externos y se inclinan a sentirse afectados por los circumstancias desagradables hasta tal grado que Uds. no pueden ser ni felices ni productivos.

Así pués, es extremadamente importante que busque y mantenga condiciones de trabajo y socios que sean de su agrado.

Bajo ningun circunstancia debería tratar de permanecer donde las condiciones no conduzcan a un buen trabajo.

Debido a que son impacientes, se inclinan a abandonar un proyecto que se mueve lentamente antes de que hayan tenido la oportunidad de ver si hay probabilidades de éxito.

Tienen que aprender, sin embargo que los comienzos lentos no son necesariamente indicios de que un proyecto es malo, ineficaz o que no se le peuda obtener una ganancia.
personalidades que nacieron en esta fecha.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el periodista William Allen White y el actor cómico, Jimmy Durante.

SU GUIA PARA MAÑANA Jueves 11 de febrero.

?Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

ACUARIO - 21 de enero - 19 de febrero - Ejerza sus energías con el fin de terminar los planes inmediatos.

PISCIS - 20 de febrero - 20 de marzo - Trate de realizar sus quéhaceres comerciales en la mañana. De esa manera podrá descansar por la tarde.

ARIES - 21 de marzo - 20 de abril - El pájaro que vuela temprano se come el gusano . Ponga sus planes en acción inmediatamente.

TAURO - 21 de abril - 21 de mayo - Mientras más temprano comience más ganará hoy. Haga un esfuerzo por terminar cuando menos dos de sus arreglos.

GEMINIS 22 de mayo - 21 de junio - Esta va a ser un día lleno de actividades.
Descanse y diviértase por la noche.

CANCER - 22 de junio - 23 de julio - Trate de realizar asuntos importantes temprano hoy o ya tarde por la noche.

LEO - 24 de julio - 23 de agosto - Le convendría comenzar bien temprano por la mañana en que su menta está fresca y alerta. Evite nuevos quéhaceres durante la noche.

VIRGO - 24 de agosto - 23 de septiembre - Los amigos y la familia le servirán mejor que sus amistades comerciales.

LIBRA - 24 de septiembre - 23 de octubre - Aproveche por completo sus energías naturales. Termine los proyectos y comience unos nuevos.

ESCORPION - 24 de octubre - 22 de noviembre - La mente de Escorpión debería estar ocupada en asuntos personales.

SAGITARIO - 23 de noviembre - 22 de diciembre - Deberían interesarle inmediatamente los contactos sociales.
Este es un día de negocios como de costumbre, pero tambien atienda los asuntos extras que se presenten.

CAPRICORNIO - 23 de diciembre - 20 de enero - Siéntase con libertad para cubrir cualquier terreno que ve agrade.

CARLITOS



BEN CASEY



SENADORES AWOR A HANJA MAS PODER

Gil Hodges

Washington Senators Manager

Washington probablemente a demostra un extento mas grandi cu cualquier otro equipo di liga mayor, si mi por bisa esaki inmodestamente.



Gil Hodges

Tratonan a yuda senadores - tremendamente na plato y a duna nos un banki.

Si nos hanja algun pitcher hoben nos por tin alegria tambe. No menos cu 24 di nos 39 hungadornan no tabata cu nos na e mesun - tempu aki anja pasa.

Nos tin por lo menos ocho tercio cu a demostra cu nan por connecta e bala den asientonan. Esaki ta inclui e homber mas grandi, fisicamente den liga mayor, Frank Howard di 6 pia y 7 inch.

Mi a busca Howard, quende lo ta den leftfield tur dia pa nos, y tambe pa yuda nos cu su bate potencial den D.C. Stadium. Esaki lo duna Washington e atraccion individual mas magnetico den wega. E tabata infeliz cu Los Angeles y Dodger Stadium, caminda homerun ta dificil pa connecta.

Aya Howard a hunga cincu temporada y a bati 24 homerun y 75 carreda impulsa pa un promedio di e anjanan. Mi ta spera un temporada manera 1962, tempu cu el a connecta 31 homerun cu 119 carreda empuha.

Nos a duna Cleveland Chunck Hinton pa dos tipo cu por bati e bala for di bista-- Bob Chance y Woodie Held. Otronan cu tambe a duna nos un poder na bate ta Don Lock, Jim King, Willie Kirkland, Ken McMullen y Dick Nen, e dos ultimonan a worde adquiri for di Dodgers.

Nen un gran primera base y solamente 25 aña di edad, tambe ta hunga den outfield, mescos cu Chance otro átleta gigante y e veterano Joe Cunningham. Cu Held, e miho di tur e tratonan el a duna nos un habilidad di evolucion.

Eddie Brinkman ta un shortstop defensivo, perfecto quende lo demostra su trabao na plato. Don Blasingame huntu cu Chuck Cotier, ta un fielder perfecto na segunda. McMullen quende ta parce un bon bateador lo figura como tercera base.



PHIL ORTEGA
"counting on youngsters"

Mike Brumley no a yuda nos hopi como un nobato anja pasa y nos a fortalece nos mes tras di plato adquiriendo Dong Camilli y Joe McCabe.

Nos a duna un bon pitcher surdo Claude Osteen, den e trato di siete homber cu Dodgers, pero tambe nos a adquiri e hobennan cu por yuda den e staff di pitcher Phil Ortega, Pete Richert y Nick Willwhite.

Hopi tipo den nos staff ta dispuesto pa cuminsa duna nan bateadornan brio. Buster Narum a gana nuebe wega como nobato. Mi ta conta riba Ortega y Richart como pitchernan habridor. Willwhite por ta un relevista.

Frank Kreuter y Don Loun, mescos cu Richert y Willwhite ta pitchernan surdo cu ta priminti hopi.

Benni Daniels por bira grandi cu un poco mas consistencia, pero Dave Stenhouse y Tom Cheney ta un pregunta.

Mi ta kere cu nos ta hopi mas fuerte riba algun punto. Nos por hasi algu mas cu cerra tralie.

BUENOS AIRES, -- UPI -- E encuentro di River Plate y Santos a worde presencia ayera nochi pa e vicepresidente di e nacion, Doctor Carlos Perette; e canciller, dr. Minguel Angel Zavala Ortiz y e alcalde di Miami, señor Robert King Hingh, cu actualmente ta na Buenos Aires di bishita di buena boluntad.

E dokternan Perette y Zavala Ortiz a regresa den oranan di atardi di ayera na Montevideo, caminda nan a asisti na e funeral di e presidente di conseho nacional di gobierno di Uruguay, ir. Luis Giannattasio.





BALLET DI BASKETBALL - Wayne Embry na man robes di Cincinnatti Royals ta bula masha gracioso den laria pa busca un rebounced den un partido contra Los Angeles, mientras Wilt Chamberlain na man drechi parce di a caba di gana su batalla di salto contra Bill Russell di Boston Celtics.



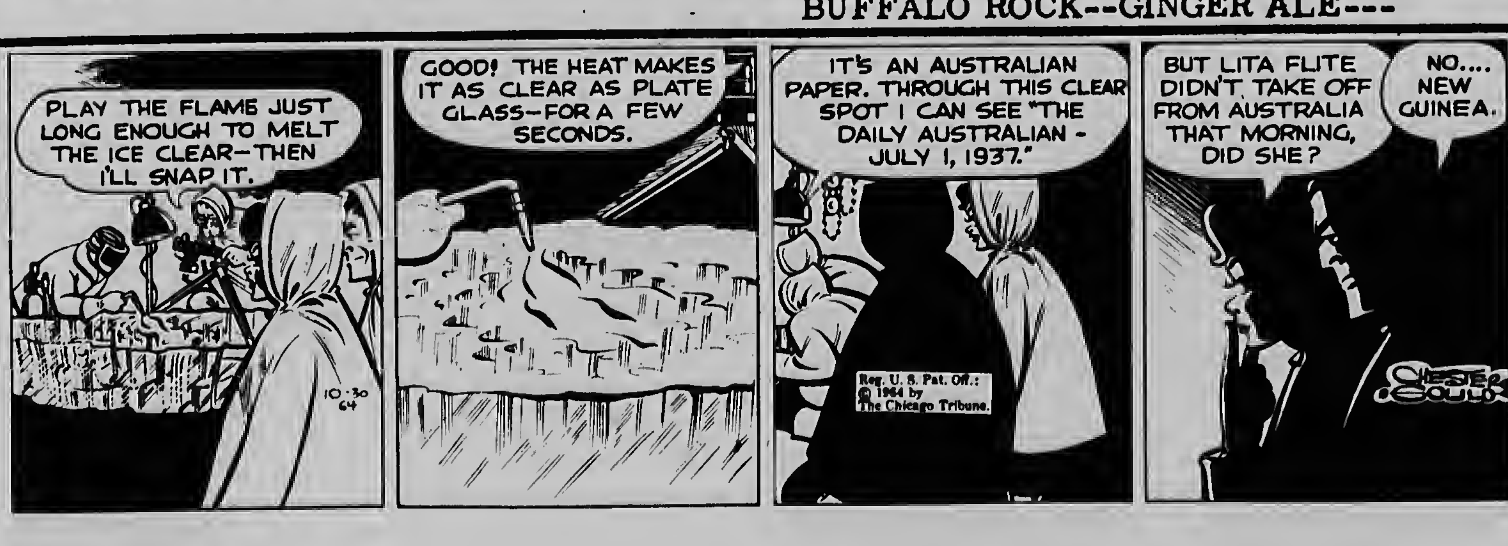


BUCHI ROBEZ



PEPITA





Candidatanan Conny Francis Teeners



Sonia Ridderstap
630 votos



Mercedes Paskel
861 votos.



Edna Dubero
210 votos



Imelda Croes
1050 votos



Emma Henriquez
840 votos

Dia 12 Februari venidero Conny Francis Teeners di Santa Cruz lo eligi nan reina di carnaval pa e anja aki den San Martinus Club Dia 14 nan ta corona nan mahestad den Trappers Club durante un baile.